



DE GUAYAQUIL COLONIAL Y ROMANTICO

callejón "GUTIERREZ", clásico rincón colonial que se conserva en Guayaquil con los viejos y originales edificios del siglo XVII

"GUTIERREZ", a colonial lane in Guayaquil, where the oldest XVII century buildings are kept carefully as historical relics

(Sketch by R. Oxandaberro)

TURISMO

ECUADOR-S. A.

Año I = No. 5

Ayuntamiento de Madrid

GRACE LINE

SERVICIO DE VAPORES RÁPIDOS CON ITINERARIO FIJO



SERVICIO PERMANENTE ENTRE CHILE, BOLIVIA,
PERU, ECUADOR, COLOMBIA, PANAMA Y NUEVA YORK

DURACION DEL VIAJE :

a Nueva York	13 días
„ Callao	3 „
„ Valparaíso	10 „
de Nueva York a Europa	5 a 6 días

VIAJES A EUROPA VIA NEW YORK:

Vendemos pasajes a Europa y viceversa haciendo conexión en Nueva York con vapores trasatlánticos, a precios reducidos.

Ford

EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

UN COCHE DE BELLAS LINEAS, COLORES ATRACTIVOS Y
GRAN RENDIMIENTO, AL ALCANCE DE TODOS.

TODAS LAS COMODIDADES Y MEJORAS
OBTENIBLES EN LOS CARROS DE GRAN PRECIO LAS OFRECE
EL NUEVO "FORD" A UN PRECIO INFIMO.

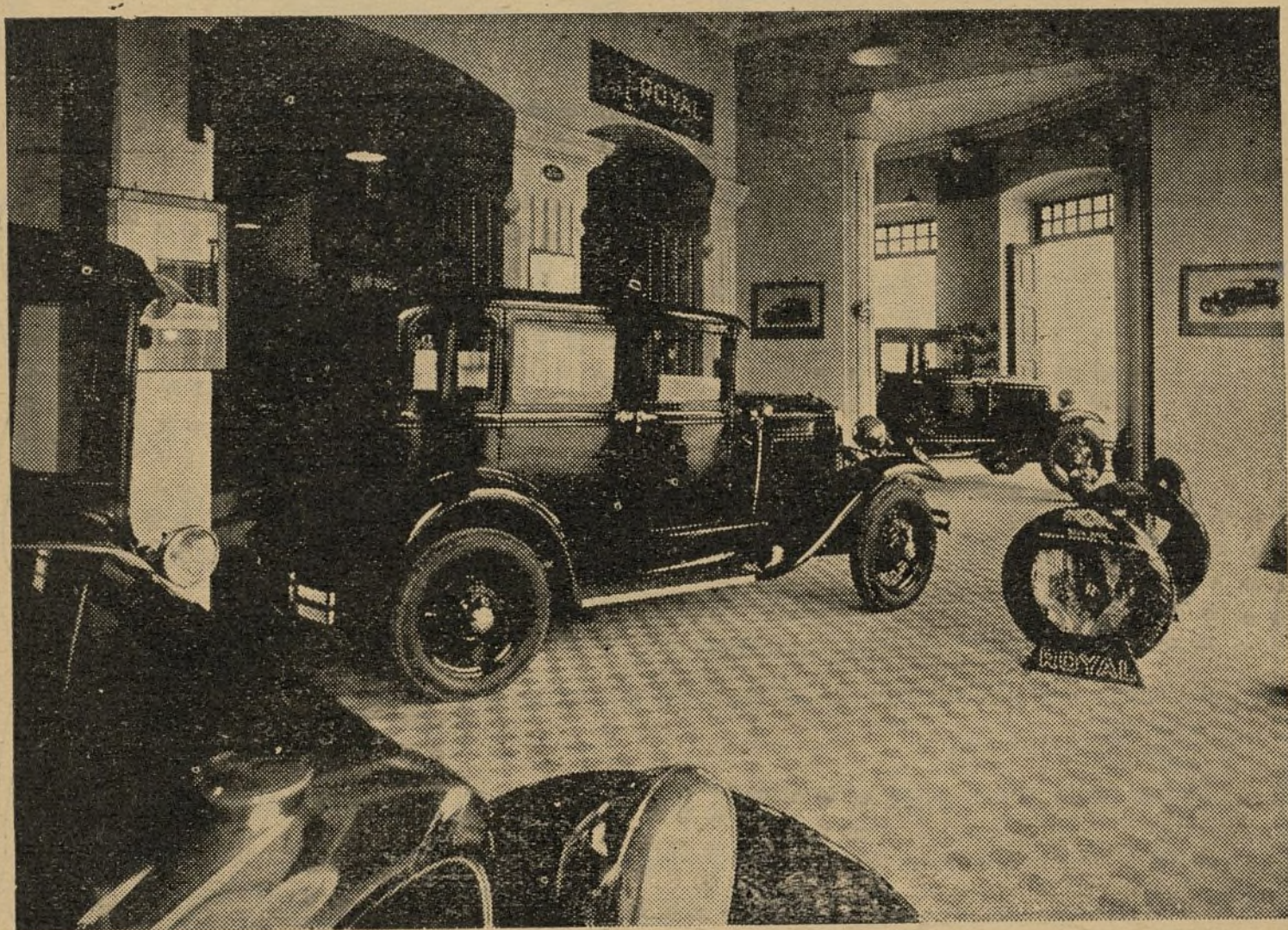
VENGA UD. A VER LOS ULTIMOS MODELOS.

BACA HERMANOS

CARRERA GUAYAQUIL — PLAZA DE LA ALAMEDA

Teléfonos 585 y 11-47

P. O. BOX 276



Los bellos y atractivos nuevos modelos de la fábrica "FORD".

Lugindo Almeida y Co.

BANQUEROS

ASOCIADOS AL BANCO CENTRAL DEL ECUADOR

Dirección Telegráfica: ALGAS

CODIGOS: A, B, C, 5ª Ed. Lieber's. Bontley's

CASILLA DE CORREOS Nº 186

TELÉFONO Nº 8

SECCION COBRANZAS

Al más bajo tipo de comisión nos encargaremos

de sus cobros dentro y fuera

de la República

FULLEST BANKING FACILITIES TRAVELERS CHECKS



EL MEJOR Y MAS RAPIDO SERVICIO

UN ALMACEN DE ARTICULOS PARA TODOS



MADAME NAJAS

Ofrece a Ud. las últimas novedades de París.

CONSTANTE EXISTENCIA

EXTRAORDINARIA EXHIBICION

“LE CHIC PARISIEN”

EL ALMACEN MEJOR SURTIDO

Mercaderías de alta calidad.

Renovación Constante.

PRECIOS REDUCIDOS

PASAJE ROYAL



¿Qué es más importante, calmar los dolores o curar la enfermedad?

Muy numerosos son los medicamentos que alivian pasajeramente los dolores originados por el reumatismo y la gota. Insuperable como remedio que realmente cura estas dolencias es según el juicio de todos los médicos el Atophan. *Ataca el mal en su raíz*, es el más potente eliminador del ácido úrico y carece de los inconvenientes de los salicilatos: no ataca el corazón ni produce sudores o zumbidos de oídos. Contra reumatismo y gota.



*El distintivo
de calidad*

ATOPHAN

AGENTE EN EL ECUADOR

G. L. CHANANGE

OFICINA EN QUITO — PASAJE ROYAL



Bazar "Verdum"

LOS MAS NOTABLES BARATILLOS

El almacén más bien surtido de la Capital

Especialidad en telas de seda y artículos de alta novedad.

El almacén que vende más barato y que ofrece toda clase de facilidades para el pago.

Departamento especial de Ventas a Largos Plazos.

APROVECHE NUESTRAS ULTIMAS VENTAS POR ESTE SISTEMA

NAJAS Y CIA.

IMPORTADORES

TURISMO

Dirección y Redacción:

CHILE 51

Quito-Ecuador

EQUADOR

S.A.

Telegramas "UTA"

P. O. Box 535

Quito-Ecuador

PUBLISHED BY THE "UNITED TOURISTS AGENCY" & TRAVEL BUREAU

Circulation Free

GUAYAQUIL—QUITO

Circulación Gratis

AÑO I

Diciembre de 1931

Núm. 5

ACERTADAS RESOLUCIONES SOBRE VIALIDAD

Las actividades del Departamento de OO. PP. se reconcentrarán en dos carreteras

Desde hace mucho tiempo ha sido un anhelo nacional, la apertura de un camino que una Quito, con Manabí y, como hace algunos años que en los respectivos presupuestos se viene asignando cantidades insuficientes para la realización de tan importante obra, esta ha progresado en forma lenta y casi desapercibida.

En estos días, el I. Municipio de Quito, ha tenido un gesto patriótico y entusiasta de lo más recomendable; inspirado en un sentimiento verdaderamente práctico y resuelto como está a convertir en una realidad un proyecto aceptado hace muchos lustros, de la carretera Quito-Bahía de Caráquez, ha solicitado la autorización legal para poder expedir una Ordenanza que crea impuestos destinados al fomento de tan importante obra que, se llevará a cabo bajo un plan sintético y económico presentado por los Ingenieros Municipales.

La vía escogida para el carretero Quito-Bahía de Caráquez es: Quito, Chillogallo, Saloya, Chone; es decir, un cruce por la región selvática más rica, más fecunda y de más fácil explotación que tiene el Ecuador, con un recorrido de 370 kilómetros, m|m.

La sección construída en años anteriores por el Gobierno, comprendida entre Quito y Saloya, mide más o menos 50 kilómetros perfectamente traficables en toda época del año; y solo este pequeño avance, nos tiene convencidos hasta la evidencia de las indiscutibles ventajas e imprescindible necesidad de concluir esta vía. Pues, desde hace dos años el Gobierno ha tenido que resolver algunas solicitudes de terrenos baldíos adyacentes a dicha carretera, donde ya se han levantado haciendas,

se explotan los bosques de excelentes maderas y según sabemos se piensa instalar una nueva industria.

Otra de las resoluciones trascendentales sobre vialidad es, la tomada por el nuevo Ministro de Obras Públicas quien, con una visión de conjunto muy práctica y muy inteligente, se ha convencido de la inutilidad, de la pérdida de tiempo y dinero que significa el atender a la construcción de los varios proyectos de carreteras al oriente simultáneamente, con asignaciones presupuestarias irrisorias.

Atendiendo a esta justa observación, el Gobierno ha resuelto de conformidad con los informes del Departamento Técnico de Obras Públicas y la Dirección de Oriente, dedicar todos los fondos destinados para vías al oriente y, reconcentrar las mayores energías, a la construcción del carretero Quito—Archidona, por la vía Papayacta y no cejar en su empeño, hasta no dejar perfectamente traficable dicha carretera.

Esta es otra de las necesidades inminentes que tiene el país, aparte de la vieja ilusión que significa para el pueblo ecuatoriano, el tener posibilidad de penetrar a la región encantada de nuestro oriente, región abandonada por nuestra idiosincracia en aras de una civilización primitiva y a merced y capricho de hábiles conquistadores.

Aplaudimos al Gobierno y al Municipio quiteño por tan prácticas como inteligentes resoluciones, en las cuales, si tenemos fe, ya que la muy costosa y gran experiencia que el país ha adquirido, servirá de base para evitar que una vez más, sean defraudadas las esperanzas de sus asociados.

TURISMO

DEL QUITO COLONIAL

(Crónicas de Don Gregorio de Sylva)

El tradicionalismo mascaril

28 de diciembre de un año cualquiera del siglo XX, sobre la muy noble y muy leal ciudad de San Francisco de Quito, se para el sol de la vida cotidiana y en el horizonte de su madrugada invernal, se perfila la silueta del tradicionalismo de la urbe.

28 de diciembre en el calendario, conmemorando la crueldad de HERODES, el mayor infanticida de la historia bíblica; y, 28 de diciembre en el alma de un pueblo que siente la avidez de dar una amplia expansión a su vida.

INOCENTES ¡¡¡ Las mascaradas ponen su nota de color y de alegría en esta legendaria ciudad, convertida por el metamorfosis de la civilización en una metrópoli moderna. No importa que el automóvil haya reemplazado al "VICTORIA", ni que el avión supla al posta primitivo o el clásico "recado" haya sufrido la imposición necesaria del teléfono y que el bullicio del músico popular, conservatorio ambulante, en quien se concentraban todos los instrumentos imaginables esté pospuesto por el radio, palabrota convincente de este siglo, para que nuestros coterráneos, echando una mirada a las épocas de nuestra precedencia, vuelvan a revivirlas conmerando, si bien, no con la nitidez de antaño, por lo menos con el eco de otros tiempos, las costumbres tradicionales que han dado a Quito su tinte autóctono y singular.

Las grandes comparsas callejeras en las que pone su nota saliente el PAYASO, maestro despiadado de la chiquillada que le sigue en notable procesión, repitiendo a coro su vocabulario exagerado, malicioso y atronante, recorren todas las vías de la urbe en marcha de júbilo, poniendo al minuto de su angustia subterránea un velo de olvido, como expansión espiritual de su eterna monotonía.

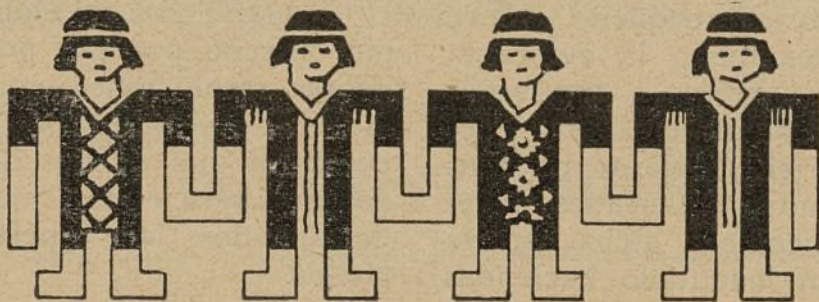
El tipismo tiene su cumbre en el desfi-

le de los disfrazados que llevan fantasías criollas: "EL MONO" con su espeluznante y meloso graznido: "K-KRu-Ru-Ruá", entre mil lentejuelas y una cola de plumas o pieles; la "CHUCHUMEKA", repartiendo colaciones y látigo a los granujas; el "ME HAGO LOCO", vestido de blanco y llevando al hombro una escoba, asusta a su paso a los aborígenes; el "YUMBO" sin gracia pero con guantes; el "PADRE BELERMO", terror nocturno de los pille-tes y el "PAYASO", ya descrito, libre pensador, escudado por su famoso "Chorizo", castigo brutal para quien lo interrumpe, constituyen la variedad típica de nuestros enmascarados, muchos pospuestos y reemplazados por afeminados PIERROTS y mal caracterizados Arlequines.

En los centros destinados a los esparcimientos: teatros y plazas de toros, nota de color, confundida entre los millares de espectadores, fieles observadores de las danzas características, tiene un encanto delicioso. El alma popular en su honesta diversión; la policromía de las "toilettes" fantásticas deleitando a las masas. El licor es la puntuación de la ortografía de los espíritus. He ahí nuestra fiesta anual.

Diez días de expansión. Diez días de color, de luz, de baile. La epifanía de los Reyes, entre su música las flores y las grandes serpentinas que en la locura de las comparsas, forman la gran batalla de la alegría, cierra la temporada tradicional, en la que el populacho, el desafortunado y el rico han dado holgura a sus almas.

Quizás, sólo una serpentina colgada de algún alambre, destiñéndose al sol y cayendo ondulante hacia un balcón cerrado, pero florido, quede como recuerdo de la gran fiesta de inocentes de Quito, para ser luego reemplazada en otro año, por otra, posiblemente, mejor.



EL TUNGURAHUA

El volcán Tungurahua, de hermosa figura cónica y de cumbre siempre blanca, parece haber sido arrojado por la mano de Dios sobre la cadena oriental de los Andes, la cual, hendida al terrible golpe, la ha dado ancho asiento en el fondo de sus entrañas. En estas profundidades y a los pies del coloso, que, no obstante su situación, mide 5.087 metros de altura sobre el mar, se forma el río Pastaza de la unión del Patate que riega el Este de la Provincia que lleva el nombre de aquella montaña, y del Chambo que, después de recoger gran parte de la provincia Chimborazo, se precipita furioso y atronador por su cauce de lava y micaesquista.

El Chambo causa vértigos a quienes por primera vez le contemplan: se golpea contra los peñascos, salta convertido en espuma, se hunde en sombríos vértigos, vuelve a surgir a borbotones se retuerce como un condenado, brama como cien toros heridos, trueno como la tempestad, y mezclado luego con el otro río continúa con mayor ímpetu cavando abismos y estremeciendo la tierra, hasta que da el famoso salto de Agoyán, cuyo estruendo se oye a considerable distancia. Desde este punto, a una hora de camino del agreste y bello pueblecito de Baños, toma el nombre de Pastaza, y su carera, aunque majestuosa, es todavía precipitada hasta muchas leguas abajo. Desde aquí también comienza a recibir mayor número de tributarios, siendo los más notables, antes del cerro Abitahua, el Río-verde, de aguas cristalinas y puras, y el Topo, cuyos orígenes se hallan en las serranías de Llanganate, en otro tiempo objeto de codiciosas miras, porque se creía que encerraba riquísimas minas de oro.

El Pastaza, uno de los reyes del sistema fluvial de las selvas orientales, que se confunden y mueren en el seno del monarca de los ríos del mundo, tiene las orillas más groseramente que se puede imaginar, a lo menos desde las inmediaciones del mentado pueblecito hasta largo espacio adelante de la confluencia del Topo.

El cuadro, o más -propia-mente la sucesión de cuadros que aquellas presentan, cambia de aspecto, en especial pasado el Abitahua hasta el gran Amazonas. En la parte en que nos ocupamos, agria y salvaje por extremo, parece que los Andes, en violenta lucha con las ondas, se han rendido sólo a más no poder y las han dejado abrirse paso por sus más recónditos senos. Aderecha e izquierda la secular vegetación ha llegado a cubrir los estrechos planos, las caprichosas gradas, los bordes de los barrancos, las laderas y hasta las paredes casi perpendiculares de esa estupenda rotura de la cadena andina; y por entre columnatas de cedros y palmeras, y arcadas de lianas, y bóvedas de esmeralda y oro bajan, siempre a saltos y tumbos, y siempre bulliciosos, los infinitos arroyos que engruesan, amén de los ríos secundarios, el venaje del río principal. Podría decirse que todos ellos buscan con desesperación el término de su carrera seducidos y alucinados por las voces de su soberano que escucharon allá entre las breñas de la montaña.

El viajero no acostumbra a penetrar por esas selvas, a saltar esos arroyos, esguazar esos ríos, bajar y subir por las pendientes de esos abismos, anda de sorpresa en sorpresa, y juzga los peligros que va arrojando mayores de los que son en verdad. Pero estos mismos peligros y sorpresas, entre las cuales hay no pocas agradables, contribuyen a hacerle sentir menos el cansancio y la fatiga, no obstante que, ora salva de un vuelo un trecho desmesurado, ora da pasitos de a sesma; ya va a puntillas, ya de talón, ya con el pie torcido; y se inclina, se arrastra, se endereza, se balancea, cargando todo el cuerpo en el largo bastón de "caña brava", se resbala por el descortezado tronco de un árbol caído, se hunde por el cieno, se suspende y columpia de un bejuco, mirando a sus pies por entre las roturas del follaje las agitadas aguas del Pastaza, a más de doscientos metros de profundidad; o bien oyendo solamente su bramido en un abismo que parece sin fondo.

ECUADOR PAIS APROPIADO PARA MUCHAS INDUSTRIAS.

TURISMO

LA INDUSTRIAL ALGODONERA

SOCIEDAD ANONIMA

Depósito Central

CARRERAS

**Guayaquil y Bolivia
(Esquina)**

Apartado N° 22

Teléfono N° 8-1

Quito-

Ecuador

MARCA REGISTRADA

**Los Indispensables Artículos
Proveedores del Supremo Gobierno.**

Fabricación especial de tela toalla rusa
para salidas de baño.

TELAS para CORTINA ·S

Telas para manteles y servilletas.

Telas especiales para colchón.

Fabricación única de tripes de lana
para piso, garantizados por su color,
y duraci6n. Se trabaja en colores
a gusto de quien solicite, con
veinte días de anticipaci6n.

Por habernos dado buen resultado,
recomendamos nuestra tela
especial para capotas de
autom6vil y carpas.

El paso del Topo es de los más medroso. Casi equidistantes una de otra hay en la mitad del cauce dos enormes piedras bruñidas por las ondas que se golpean y despedazan contra ellas; son los manchones centrales del puente más extraordinario que se puede formar con la imaginación; y que se lo pone, sin embargo, por mano de hombres en los momentos en que es preciso trasladarse a las faldas del Abitahua: ese puente es, como si dijésemos, lo ideal de lo terrible realizado por la audacia de la necesidad. Consiste la peregrina fábrica en tres "guadúas" de algunos metros de longitud tendidas a la orilla a la primera piedra, de ésta a la segunda y de aquí a la orilla opuesta. Sobre los hombros de los prácticos más atrevidos, que han pasado primero y se han colocado cual estatuas en las piedras y las márgenes, descansan otras "guadúas" que sirven de pasamanos a los demás transeun-

tes. La caña tiembla y se comba al peso del cuerpo; la espuma rocía los pies; el ruido de las ondas asorda; el vértigo amenaza, y el corazón más valeroso duplica sus latidos. Al cabo está uno de la banda de allá del río, y el puente no tarda en desaparecer arrebatado de la corriente.

En seguida comienza la ascensión del Abitahua, que es un soberbio altar de gradas de sombría verdura, levantando donde acaba propiamente la rotura de los Andes que hemos bosquejado y empiezan las regiones orientales. En sus crestas más elevadas, esto es, a una altura de cerca de mil metros, descuellan centenares de palmas que parecen gigantes extasiados en alguna maravilla que está detrás, y que el caminante no puede descubrir mientras no pise el remate del último escalón.

Juan León Mera.

LA CORONACION DEL LITERATO GUAYAQUILEÑO DON FRANCISCO J. FALQUEZ AMPUERO

En mayo del año pasado, primera centuria de nuestra vida republicana, conmemoración centenaria del romanticismo, ha sido coronado, en Guayaquil, el poeta F. J. Falquez Ampuero. Homenaje de valor, ya que representa el aprecio que de los valores de la cultura nacional se hace de tarde en tarde y que, siguiendo una costumbre que tiene fundamentos en los símbolos de una honrosa recompensa, se concreta, al final, en la corona entretejida de lauros, para las frentes de los poetas elegidos.

Ya lo dijo Platón, en los diálogos de "La República", refiriéndose con aquel su gusto de perfectibilidades, tal vez un tanto lejano de la realidad pero animador de grandes ideales, con su carácter que se ha extendido a través de muchos pensamientos, el carácter platónico, que los poetas debieran ser desterrados de la República, coronándolos de mirtos y de rosas. Los deseos del filósofo socrático no se han cumplido, en la realidad. Y es que no todos los poetas han hecho del canto el objeto de su devoción única, ni se han dejado llevar por el campo de las abstracciones que suponía, en principio, el cultivo de los dones líricos, sobre todo en el romanticismo (magnánima sensibilidad de 1830!), sino que, al contrario, en muchas de las actividades de su vida, supieron mostrarse a la altura de sus deberes y poner en tantas labores trascendentes (la política, por ejemplo) algo de la forma que enaltece al arte y mucho del entusiasmo que es frecuente observar en los vates.

Pero, volvamos a la coronación del poeta ecuatoriano doctor F. J. Falquez Ampuero. La guirnalda de lauros que ha servido para premiarlo, fué entretejida por la juventud y representa, por lo mismo, una ofrenda de reconocimiento que viene de una parte de la sociedad, fervorosa en todo tiempo y amiga de buscar los nobles estímulos. Hasta en la ceremonia de la coronación, estuvo presente una nota juvenil,

que parece corresponder al corazón de los iniciadores. La de proclamar a la reina de los estudiantes, evocación centésima del culto que siempre rendiremos a la mujer, y al lado de la poesía coronada del doctor Falquez, recuerdo de varios de sus sonetos armoniosos en los que debía vigilar, claro está, la memoria de la amiga múltiple y una, que se lleva, casi en su mayor parte, las cuentas regulares del sonetario.

La crítica literaria del Ecuador ha estado acorde en afirmar que el doctor Falquez Ampuero es uno de los mejores parnasianos. En efecto: el distintivo **mayor** de sus poemas es la perfección de la forma que en el verso se traduce en armonía exacta. Conocedor de los poetas franceses Falquez Ampuero los ha traducido a nuestra lengua. Simbolistas y parnasianos han sido vertidos por él, en labor que causa definidos dones líricos. De sus traducciones, son notables, sobre todo, las de los poetas parnasianos. Allí encontró, para el título de su libro, un símil de la poesía parnasiana: **Mármoles Lavados**.

Como cronista, el doctor Falquez Ampuero se distinguió desde el comienzo. Mas bien como prosista, diríamos y si nos atenemos a la elegancia de sus cláusulas, podemos considerarlo también, con exactitud, como un estilista.

Crónicas, cuentos, artículos suyos, aparecidos en revistas de Quito y Guayaquil, colocan a Falquez entre los mas pulcros y elegantes prosistas nuestros.

Ha publicado algunos libros de poemas: Rondales Indígenas y Mármoles Lavados. El Poema de la Sangre, Telas Aureas y Caja de Cromos, Gobelinós. Un libro de cuentos y crónicas que es el primero de los suyos: Lujo de Pobre. Un volumen de impresiones de la guerra europea: Sintiendo la Batalla.

Algúen le llamó El Heredia ecuatoriano.

EL ECUADOR PRODUCE AZUCAR, HARINAS Y MANTECA.

LA ELECTRICIDAD

PRINCIPAL PROPULSOR EN EL DESARROLLO
DE TODAS
LAS INDUSTRIAS NACIONALES

LLEVA RIQUEZA,

COMODIDAD

Y BIENESTAR

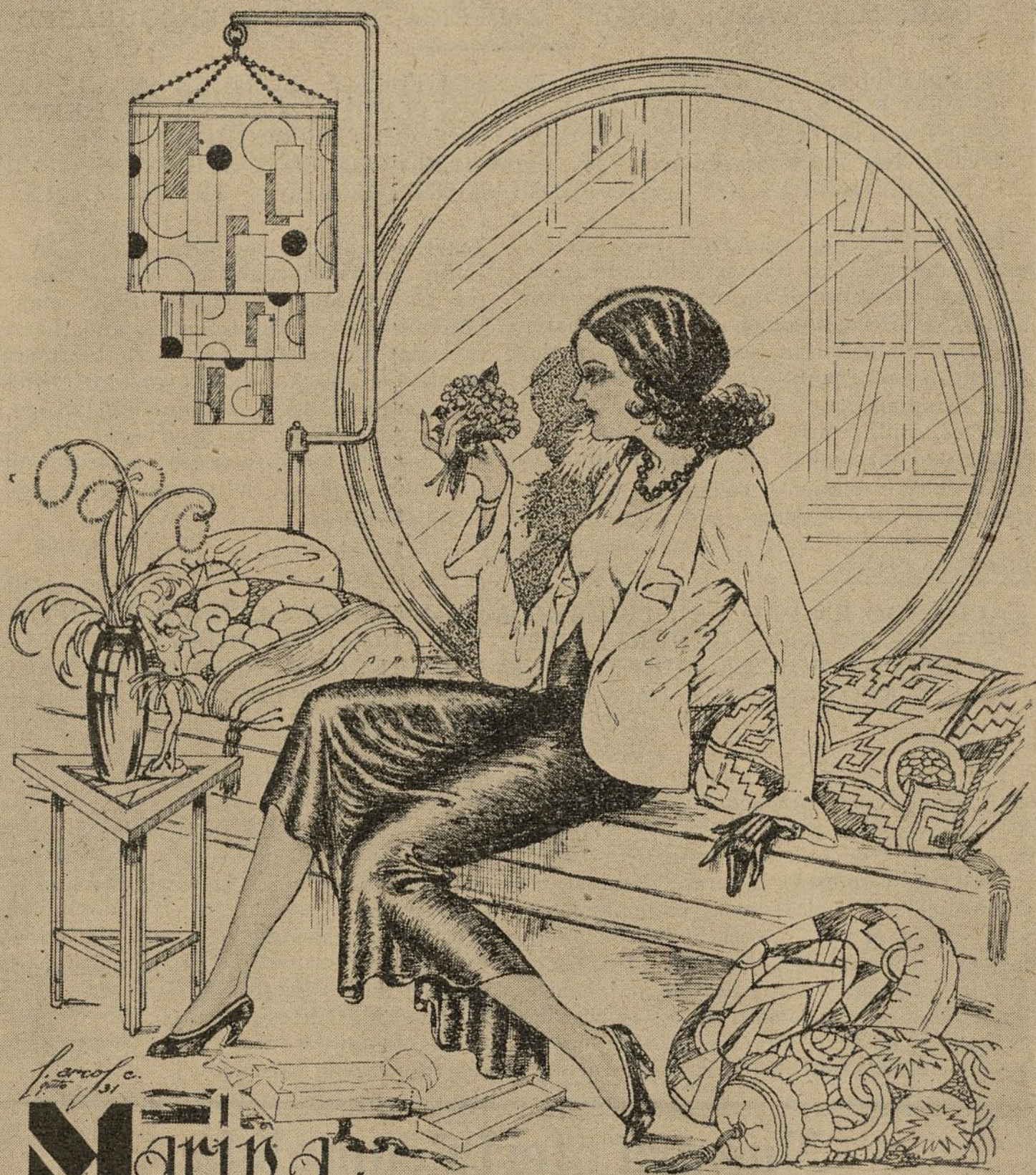
A TODOS LOS PUEBLOS OTORGÁNDOLES
PERSONALIDAD Y VIDA PROPIA

—
DESEAMOS PARA EL ECUADOR LA REALIZACION DE
ESTE SINCERO PROPOSITO
—

Empresa Eléctrica del Ecuador Inc.

GUAYAQUIL - ECUADOR

ESTRELLA DEL TEATRO NACIONAL



J. Arcof. 31
Marina
Moncayo
en

LA PRISIONERA

TURISMO

SE FOMENTA EL TURISMO HACIA HISPANO-AMERICANA

TOURISM TOWARDS SOUTH - AMERICA IS BEING ENCOURAGED

RESOLUTION ADOPTED BY THE SOUTHERN FOREIGN TRADE CONFERENCE HELD IN NEW ORLEANS, SEPTEMBER 28-29, 1931 AND ENDORSED BY THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE BOARD OF THE NEW ORLEANS ASSOCIATION OF COMMERCE ON OCTOBER 28 UPON RECOMMENDATION OF THE ASOCIATION'S FOREIGN TRADE BUREAU.

Resolved, In connection with the relatively small sums spent by travelers in Latin America, it is the sense of the Southern Foreign Trade Conference to recommend that greater attention be given to tourist traffic in the American Continent by steamship companies, aeroplane and motor lines, tourist agencies, and other institutions of the Americas interested in the promotion of friendly relations among the Americas; that the scenic and panoramic

beauties and the facilities offered by the Latin American countries be advertised in the United States so that they may be better known in this country; and that the Consular Representatives of Latin America in the United States and Custom Officials in these countries be recommended to render to the tourists all the courtesies at their command to make their stay a pleasant one and thus facilitate the tourist movement to Latin America.

TRADUCCION

ACUERDO EN PRO DEL TURISMO A LA AMERICA LATINA PRESENTADO POR EL CONSUL GENERAL DEL ECUADOR EN NUEVA ORLEANS, ADOPTADO POR LA CONFERENCIA SOBRE COMERCIO INTERNACIONAL Y APOYADO POR LA ASOCIACION DE COMERCIO DEL PUERTO DE NUEVA ORLEANS

Tomando en consideración la cantidad comparativamente pequeña que los turistas de los Estados Unidos gastan en viajes a la América Hispana, la Conferencia Internacional de Comercio Externo, reunida en la ciudad de Nueva Orleans, recomienda a las Compañías de Vapores, a las de navegación aérea, a las de autobuses, a las Agencias de Turismo y otras de esta naturaleza interesadas en el fomento de las relaciones de amistad en las Américas, prestar mayor atención al movimiento de turistas encami-

nándolo hacia el Continente Americano. Recomienda, además, que se den a conocer en los Estados Unidos las bellezas panorámicas y artísticas de los diferentes países de la América Latina y las facilidades de que dispone para atender a este movimiento. Así mismo, encarga a los Representantes Consulares y a los funcionarios aduaneros de esos países presten al turista todas las facilidades y cortesía a su alcance con el fin de incrementar y encaminar el turismo a sus respectivos países.

Nuestra oferta cumplida

De conformidad con nuestro aviso publicado en la edición anterior, nos complacemos en inaugurar en el presente número, la sección de divulgación literaria nacional y de crónica social, con el anhelo de complementar mejor la labor propagandista de nuestro boletín y, al mismo tiempo, de complacer a nuestros colegas del exterior, quienes nos han solicitado no omitir estos asuntos.

LA DIRECCION.

ESTADISTICA DE TURISMO

POR DATOS RECIBIDOS DE LA DIRECCION GENERAL DE ESTADISTICA, DAMOS A CONOCER LAS CIFRAS CORRESPONDIENTES DE LA ENTRADA Y SALIDA DE TURISTAS EN EL ECUADOR, DEL 1º DE ENERO AL 31 DE MARZO DE 1931

Nacionalidad	Entrados	Salidos	Nacionalidad	Entrados	Salidos
			Vienen	456	377
Alemanes	52	40	Ingleses	54	55
Argentinos	7	3	Italianos	20	43
Austriacos	4	8	Libaneses	20	25
Belgas	2	2	Lituanos	1	—
Bolivianos	2	6	Mejicanos	17	8
Brasileños	1	1	Nicaragüenses	2	1
Búlgaros	—	2	Norteamericanos	78	89
Canadienses	5	1	Noruegos	1	1
Colombianos	27	15	Palestinos	—	3
Costarriqueños	—	2	Panameños	6	8
Cubanos	2	6	Peruanos	29	40
Checoslovacos	5	2	Polacos	3	2
Chilenos	26	31	Portugueses	1	—
Chinos	2	23	Rumanos	1	5
Dinamarqueses	4	—	Rusos	1	—
Ecuatorianos	269	170	Sirios	—	6
Escandinavos	—	2	Suecos	2	9
Espanoles	33	38	Suizos	7	12
Finlandeses	—	1	Turcos	1	—
Franceses	11	15	Uruguayos	—	1
Griegos	1	—	Venezolanos	4	5
Haitianos	—	1	Yugoeslavos	2	—
Holandeses	3	8	Total	706	690
Pasan	456	377	Diferencia		16
				706	706

EL AUTOMOVIL APROVECHA TODAS LAS MARAVILLAS MODERNAS

Por FREDERICK C. ROUSELL.

El automóvil no se deja dominar por las modernas maravillas que quieren atraer la atención del gran público, sino que en un estilo característico se aprovecha de ellas, y hoy día vemos que la industria automovilística se ayuda con los más recientes inventos del radio, las películas sonoras, la aviación y la fotografía.

Es decir, que los técnicos del automóvil utilizan los progresos conseguidos en otras ramas de la actividad científica para obtener mejores productos y en cierto número de casos estos descubrimientos científicos han sido de mayor beneficio público en su aplicación al automóvil que en el mismo campo de su hallazgo.

La radio está jugando un importantísimo papel en la precisión de fabricación de los coches modernos, y las teorías que han sido demostradas prácticamente en aviación ya han sido incorporadas a los notables productos automovilísticos del año.

Las artes puras también contribuyen en gran parte al progreso del vehículo a gasolina. Las elegantes combinaciones de colores, la belleza y la armonía se han obtenido de los trabajos de los grandes maestros. Artistas especializados en varios oficios han sido empleados para obtener los mejores efectos decorativos en los interiores de los coches, concediéndose a las carrocerías y sus accesorios la más perfecta atención.

Una de las últimas innovaciones en la construcción de coches, es la aplicación de muchas de las leyes de la acústica, para luchar con los problemas que presentan la alta comprensión, las altas velocidades del motor y el rozamiento originado por las cubiertas, agravados por la adopción general de carrocerías por completo metálicas, efectuándose verdaderos esfuerzos para hacer los coches silenciosos a las grandes velocidades.

Durante varios años los ingenieros sabían que los muelles de válvulas estaban sujetos a excesiva vibración en las velocidades altas; pero no podían hacer otra

cosa mejor que construirlos del material de más alta calidad disponible, hasta que la película lenta les presentó ocasión de ver el comportamiento de tales válvulas a cualquier velocidad y obtener el secreto para reducir la vibración.

Un metalúrgico indicaba hace poco que el producto de su profesión había sido de una importantísima contribución al presente estado del automóvil afirmándose particularmente en el aumento de aceleración de de ascensión de pendientes, como consecuencia del empleo de pistones de aleación.

En las primeras experiencias efectuadas por los técnicos con piezas recíprocas de menor peso, encontraron inmediatamente el inconveniente de contar con cilindros de hierro fundido que tendrían, naturalmente, un coeficiente de expansión diferente del de los pistones, problema que pudo resolverse por el descubrimiento de nuevas aleaciones y por la utilización de diferentes controles de la expansión.

En algunos coches los cárters se hacen de aluminio, aumentándose así la conductibilidad del coche con ruedas y sistemas de amortiguación semejantes a los empleados en los aeroplanos terrestres.

Cuando las carreteras eran malas y los coches no se construían muy científicamente, era imposible la alta velocidad; pero hoy, con buenas pistas, es necesario dar al coche una fuerza semejante a la obtenida en los aeroplanos con las superficies de alta, cuya parte superior crea la mayor parte de la fuerza ascensional por el vacío creado, esperándose obtener algo parecido en el dibujo de los coches.

La relación de la radio al automóvil es algo mayor que la de contar con un receptor en el tablero de instrumentos. El pedal del freno va siendo ya un botón, una válvula que el conductor acciona al poner el pie sobre el pedal. Este corresponde con un dispositivo denominado "relay", que acciona el sistema de frenos.

En uno de estos sistemas de amplificador

ECUADOR PAIS APROPIADO PARA MUCHAS INDUSTRIAS.

Panoramas Serranos

PANORAMAS FROM HIGHTLAND



Vista panorámica de la ciudad de Riobamba, capital de la Prov. del Chimborazo

Panoramic view of the city of Riobamba, Capital of the Province Chimborazo.

de lámpara de radio, por muy rudimentario que fuese, bastaría que el conductor tocara levemente con el pie el pedal para que entrara en acción el mecanismo eléctrico de los frenos.

Los principios de detención, amplificación y otros de la radio podrán ser aplicados, según se dice, al motorista. Un ingeniero ve en el futuro al turista equipado con una antena de cuadro que le servirá para orientarse. Otro de los principales fabricantes de Detroit emplea la radioamplificación para inspeccionar el acabado de la pintura de los coches. Los pasadores de los pistones se comprueban con la ayuda de reflexiones de luz en las superficies pulimentadas, utilizándose un elemento fotoeléctrico, como los empleados en fotografía por o sin hilos, deta-

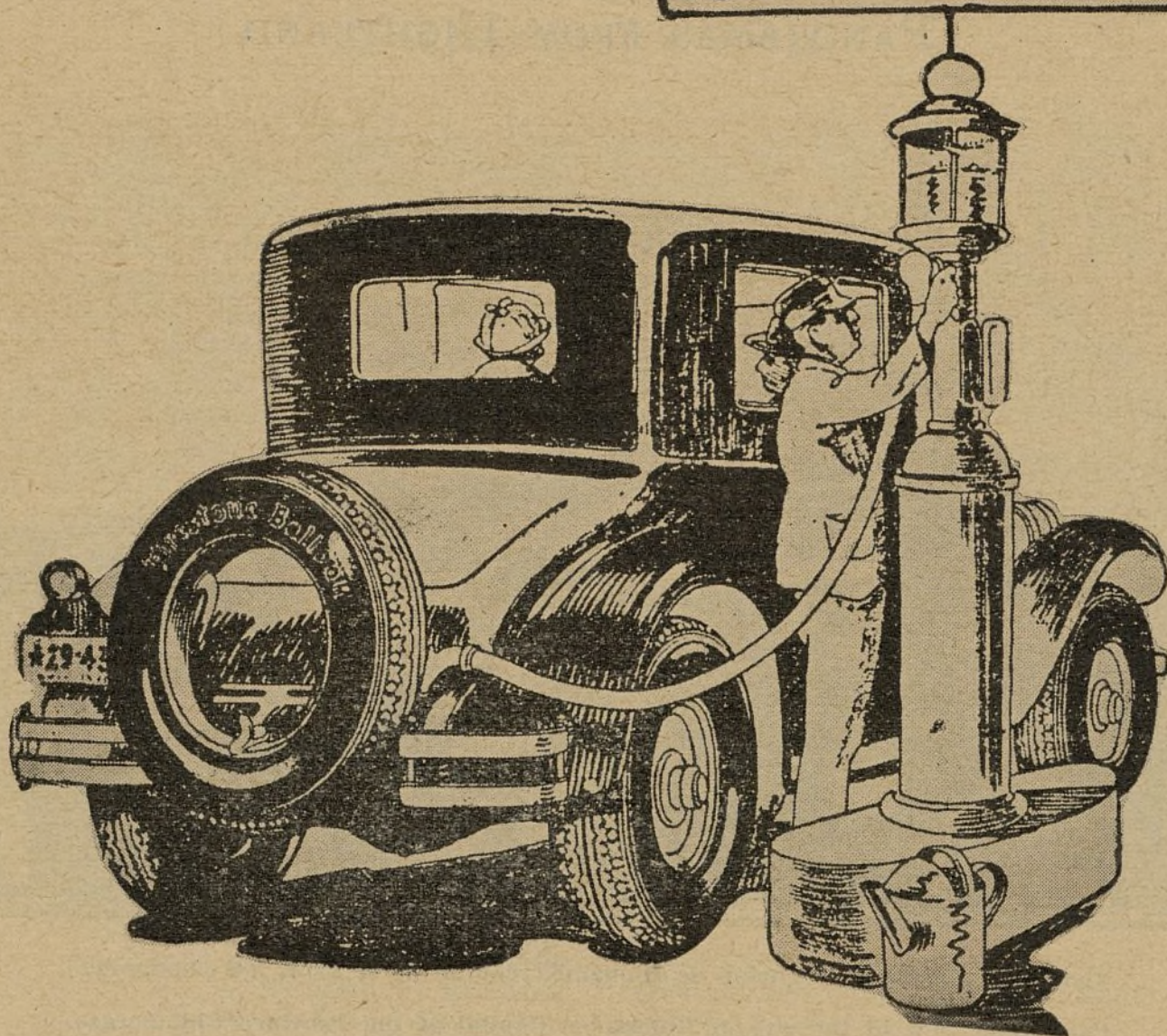
lles todos estos que demuestran cómo, para construir mejores coches, se utilizan ciencias al parecer sin relación con el automóvil.

Antes de que la amplificación radiotelefónica llegase al actual desarrollo, se consideraba la fotografía microscópica como la última palabra en la inspección de superficies pulimentadas. No obstante, la fotografía desempeña todavía un importante papel en el estudio de los coches y con los nuevos métodos de inscripción del sonido, y la luz, ha de tener una utilización mucho más amplia en el futuro.

Es decir, la industria del automóvil aprovecha cuantos descubrimientos se consiguen en otras actividades, para obtener una mejor producción en beneficio del público.

(De "Auto", de Madrid)

CHIMBORAZO



EL MOTOR DE SU CARRO NUNCA LE FALLARÀ SI USA
SIEMPRE

GASOLINA CHIMBORAZO

DE VENTA EN TODAS PARTES

IF YOU WANT TO KEEP THE ENGINE OF YOUR MOTOR - CAR
IN PERFECT CONDITION

USE CHIMBORAZO GASOLINE

Soc. Com. Anglo Ecuatoriana Ltd.

LA NOCHE BUENA FIESTA DE TODOS, -- CHRISTMAS EVE, A HAPPY EVENING.



Ayuntamiento de Madrid

JOYAS DE QUITO, - OUR OLDEST ART RELICS



"LA ADORACION". — Admirable mármol existente en la Iglesia de San Francisco. Ha sido atribuido a Rubens, constituye una de las más legítimas joyas de nuestra pinacoteca franciscana.

"THE ADORATION". — Beautiful painting on marble, attributed to the famous Rubens. San Francisco cloister. Quito.

JOYAS DEL ARTE QUITENO, - NATIONAL ART TREASURES



"LA ANUNCIACION". — Bellísimo cuadro en madera y cobre; uno de los más antiguos de la Escuela Quiteña. Su verdadero autor nos es desconocido. Este valioso cuadro existe en la Sacristía de la Iglesia de San Francisco.

"THE ANNUNCIATION". — A wonderful oil painting on copper from The Quitonian Art School, which is kept in San Francisco convent.



"EL BELEN". — Pequeña escultura de 13 x 18 cms. ejecutada en cera por el escultor quiteño don Toribio de Avila quien floreció en el siglo XVIII. Esta joya del arte nacional existe en el convento de San Francisco.

"THE CHRISTMAS". — Carved work on wax by Toribio de Avila from the XVIII Century. It may be seen in San Francisco Convent. Quito.

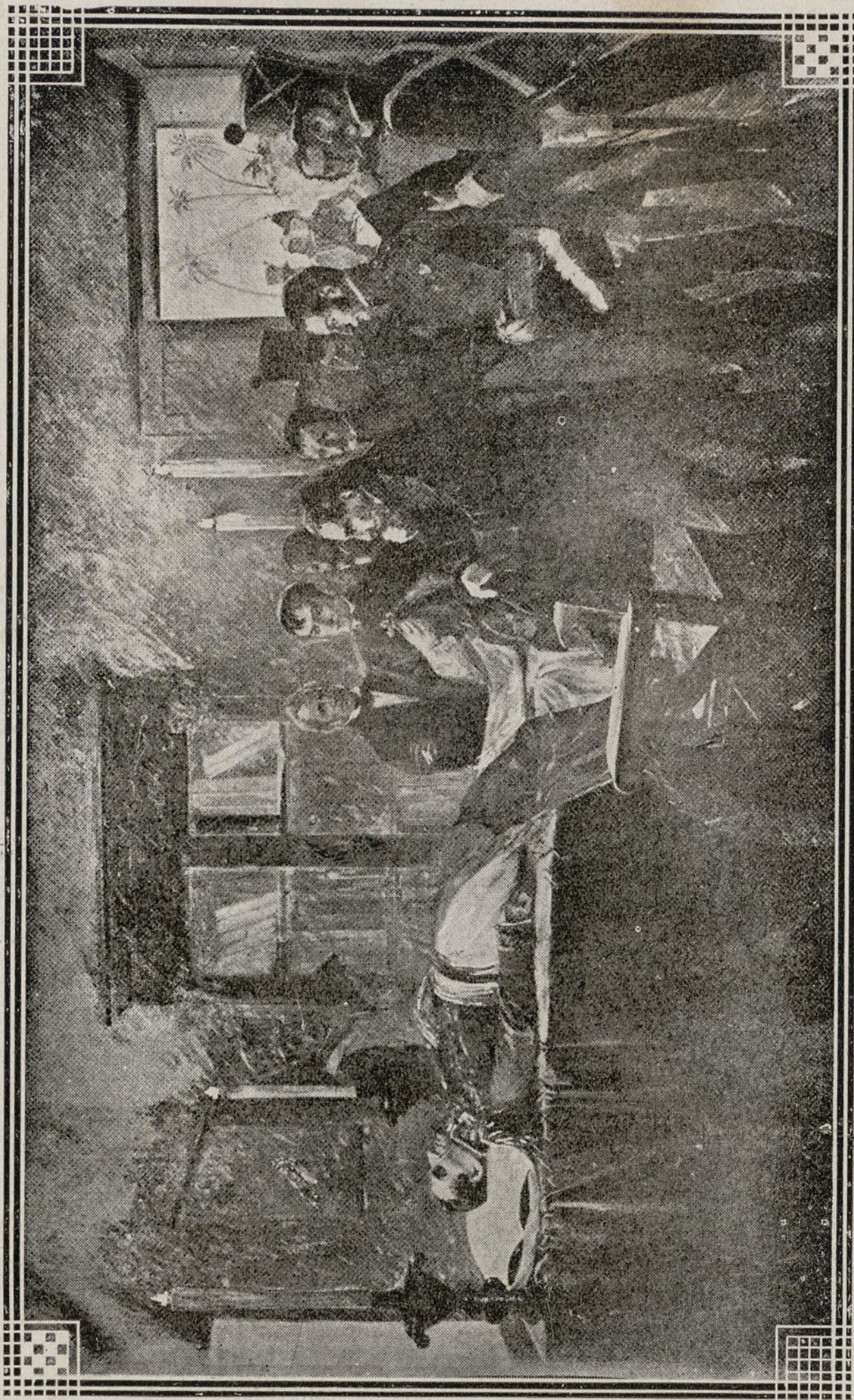
Instituciones Bancarias del Ecuador. — The Ecuadorian Banks.



Edificio del Banco Central del Ecuador, situado en las calles Sucre y García Moreno.

The Ecuadorian Central Bank Building, the principal centre of our finances.

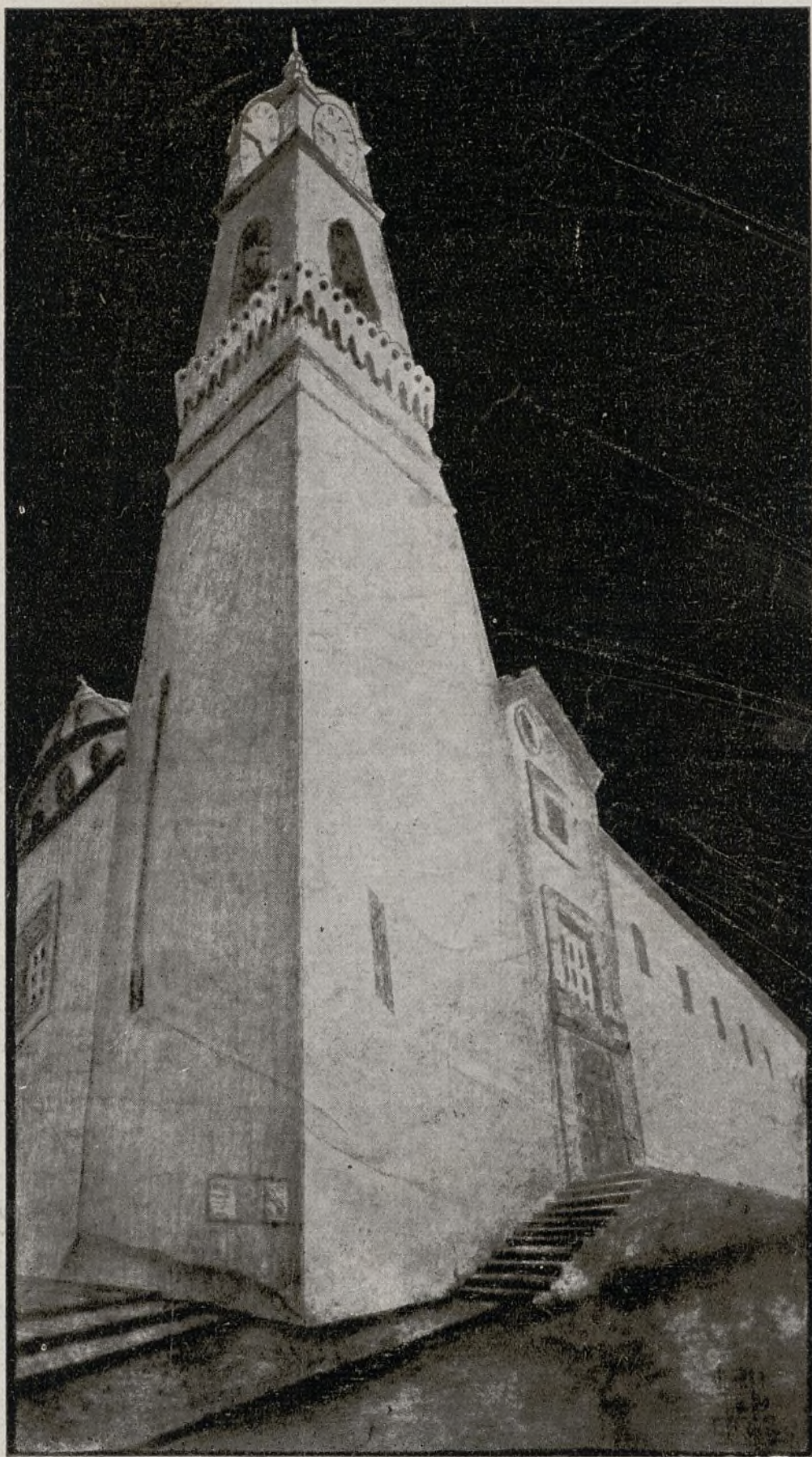
LA MUERTE DE SIMÓN BOLÍVAR. — BOLIVAR THE LIBERATOR ON HIS DEATHBED.



Famoso óleo del artista QUIJANO, de nacionalidad colombiana

Wonderful oil painting by M. A. Quijano. — Colombia.

QUITO COLONIAL — COLONIAL QUITO



El Templo de LA MERCED. — La Merced Church.—Quito.

(Sketch by Sergio Guarderas).

QUITO COLONIAL — COLONIAL QUITO

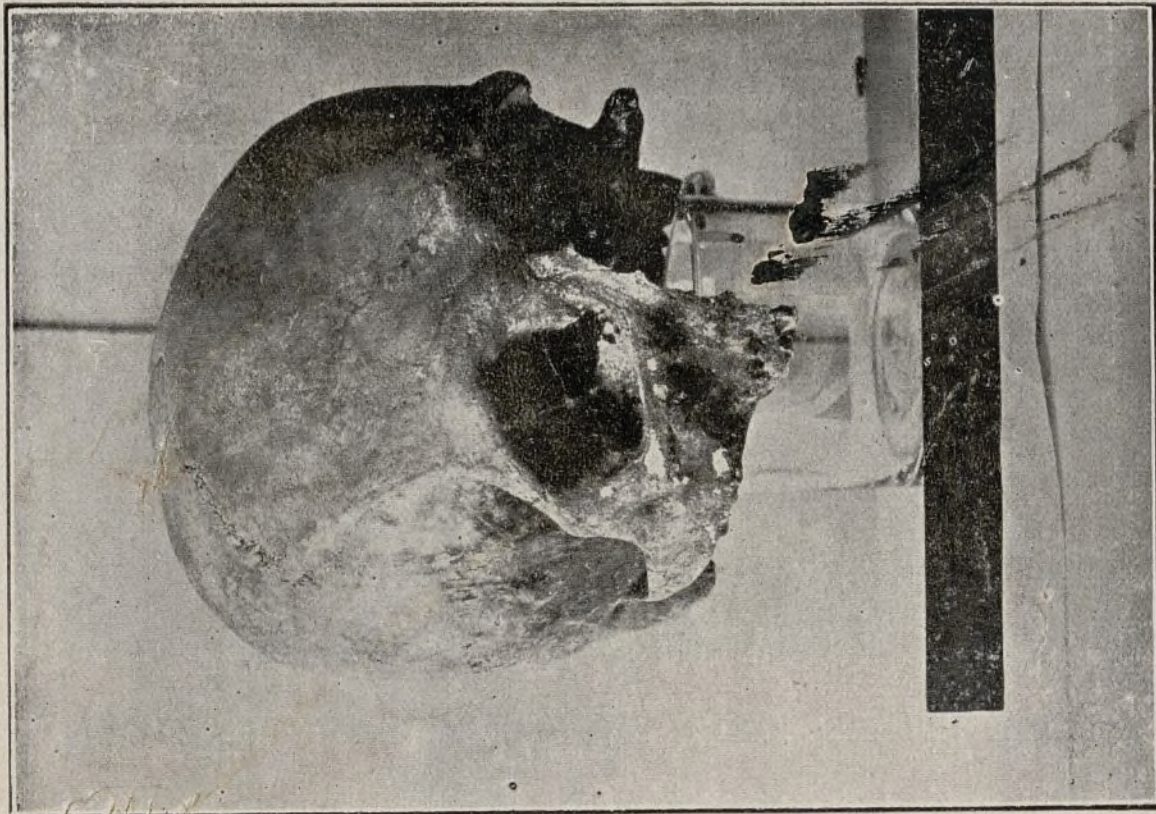


CONVENTO DE LA MERCED. — Hermoso claustro, parte alta del convento

LA MERCED, cloister of colonial architecture.

HALLAZGOS DE OBJETOS PREHISTORICOS

ECUADOR S. A.



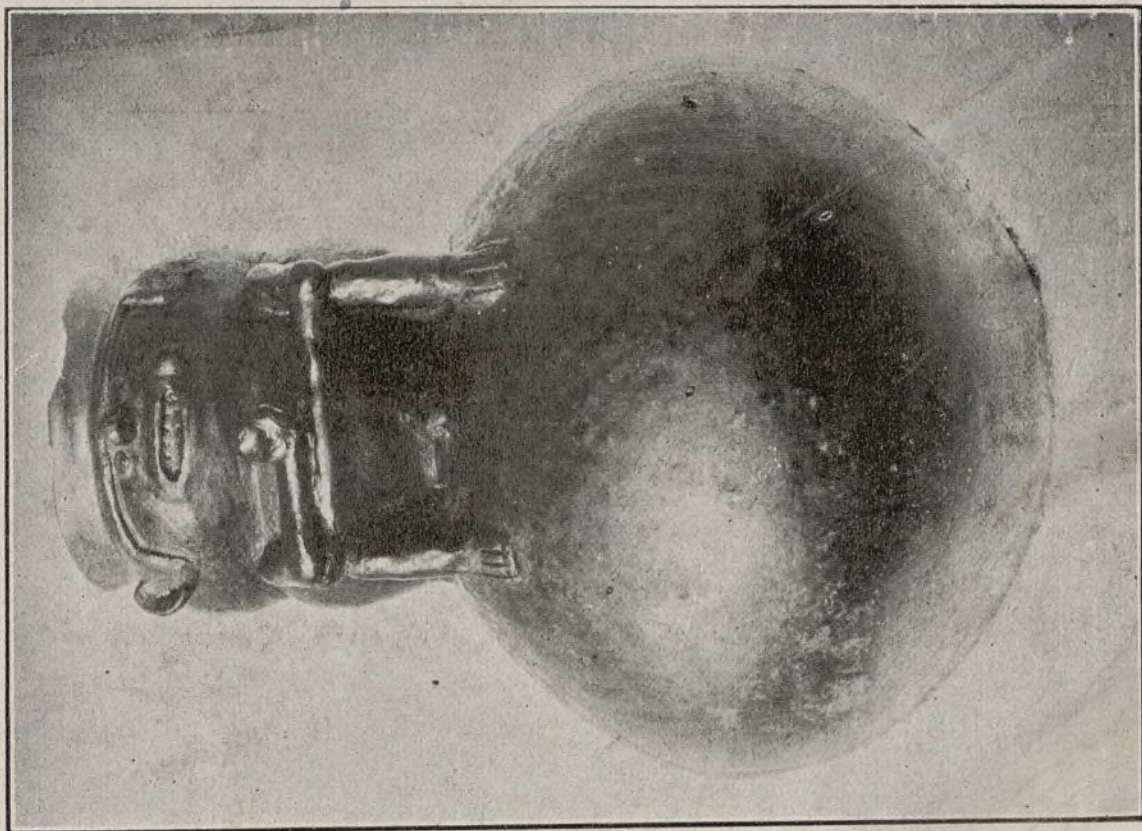
Resto de calavera encontrado en la Prov. del Carchi y que corresponde más o menos al siglo X o XII.

Skull of the X or XII century, found in Carchi.



RELICS FROM OUR ANCIENT CIVILIZATION.

ECUADOR S. A.



EL CACIQUE". — Figura de barro encontrado en las escavaciones de Huaca. Prov. del Carchi.

EL CACIQUE".—An old clay figure representing an Inca Sovereign found in Huaca—Carchi.

LA TUMBA DEL LIBERTADOR

En las faldas meridionales del Avila, a 800 metros de altitud y a 26 kilómetros de la Guaira, puerto principal en el mar Caribe, se halla Caracas, fundada por los caracas, pueblo de audaces y emprendedores navegantes; edificada por los Conquistadores a usanza Castellana y hermo세ada por los criollos, a su manera también, y en un **lugar de esta ciudad Luz**, invitador al silencio, a la reflexión y admiración a la vez, se encuentra la **Tumba del Libertador Bolívar**. En el Cementerio Nacional de Caracas, la ilustre por mil títulos, se levanta en líneas severas, proporcionadas y armoniosas, el **Catafalco**, que encierra las cenizas de Bolívar; rodean haciéndole Guardia de Honor las tumbas de los notables hombres que Venezuela, la **madre de los héroes** y sabios ha producido en la pasada centuria. Estatuas de ángeles, en actitud doliente contemplan, dos urnas que forman el conjunto cinerario de la muerte; ¿lloran la pérdida o ausencia de restos inmortales venezolanos? El General Francisco de Miranda, patriota excelso, al par que desgraciado caudillo y Precursor de la Emancipación Sud Americana, al morir con una cadena al pie en el presidio de Ceuta confundió sus despojos mortales con los de la madre tierra, sin que se dé con la ignorada y gloriosa sepultura, hasta hoy! El Ángel llora la pérdida de estos venerandos restos!

Sucre, el más grande de los Libertadores después de Bolívar; y, al ser acribillada su cabeza pensadora y roto su bondadoso corazón por las balas asesinas y cobardes en el suelo pastuso; su barro fue y es con amorosa piedad guardado por la blanca y pura sinceridad del alma ecuatoriana! El ángel llora la ausencia de los despojos queridos, del **Gran Mariscal de Ayacucho**, Antonio José de Sucre.

San Pedro Alejandrino, se consagró a la celebridad de la Historia, custodiando doce largos años el cuerpo de Bolívar; **reliquia santa del libertador**; allí la devoción campesina regaba la **Tumba del Libertador con lágrimas y flores**.

Un día la consciencia nacional venezolana, reaccionó, se conmovió, sentía el vacío de algo inmeso en su Sér. La tumba del **Libertador Bolívar**; y, al erguirse, espontánea, filial y cívica por intermedio del Presidente de ese entonces General Carlos Su-

bllette, pidió al Gobierno Granadino la repatriación de los restos proscritos de Bolívar al seno del hogar materno, tornaron ellos en una Apoteosis gigantescas, desde ese día duermen las cenizas de Bolívar bajo el alero nativo, bendecidas por su pueblo patriota y valiente; y, más aún por todos los pueblos del orbe.

Bolívar es el símbolo de libertad universal, su nombre bandera pertenece a la humanidad.

El mundo Bolivariano, forjado con la di- manía inquebrantable del espíritu de Bolívar, ha concurrido con placas y coronas a honrar la Tumba del Libertador Bolívar, en testimonio de adoración, amor y gratitud eterna.

Allí, están desde hacen algunos años, representadas todas las hijas de Bolívar: sólo falta una, la menor de todas, Ecuador, ¿cómo se explica esto?....

El viajero ecuatoriano, al llegar a Caracas, busca anhelante el Panteón Nacional para admirar en religioso recogimiento la Tumba del Libertador; se sorprende al ver, que su Patria no está representada en la gloriosa y última mansión del Libertador, siente pena, despecho, vergüenza y, una lágrima de reparación intensa deja resbalar por sus mejillas.... y, se aleja pensativo, viendo cuánta grandeza, se deposita en tan poco espacio y la negligencia de los libertados para honrar con una placa la Tumba del Libertador Bolívar.

Llegará, ya no más, el centenario de la muerte de Bolívar y ante los ojos ávidos de la peregrinación del mundo, no estará la placa o corona de bronce del pueblo ecuatoriano, en la Tumba del Libertador Bolívar?

El Gobierno Ecuatoriano, es el llamado a subsanar esta falta y lo hará a la brevedad posible —de esto estoy firmemente convencido— el Excmo. señor Gonzalo Zalumbide, Ministro de Relaciones Exteriores, entusiasta, decidido por todo lo que a la Patria y a Bolívar se refiere, ha tomado cartas en el asunto y en este momento se dan los pasos para la construcción de la placa destinada a la Tumba del Libertador Bolívar; y, de este modo habrá, el señor Ministro, quitado el sonrojo del país, de las miradas de las naciones Bolivarianas, y de las del mundo.

H. M. Albán, Mayor

TURISMO

UNA EXCURSION A SANTO DOMINGO DE LOS COLORADOS

Son dos las vías que conducen al viajero desde Quito a Santo Domingo de los Colorados, situado en la cordillera occidental de los Andes en los linderos de la provincia de Pichincha con la de Manabí.

Una de las vías parte de Quito por Chillogallo, Saloya, Alluriquín, Guanasilla, Santo Domingo, Chone; y la otra, parte por Tambillo, Aloag, San Rafael, Santo Domingo, Chone, Bahía de Caráquez. Ambas vías son muy interesantes y ofrecen grandes atractivos al viajero, pero por lo general los turistas prefieren viajar por la vía de Aloag, por ser la más transitable, no obstante de ser mejor y más corta la vía Saloya.

Apenas se comienza a penetrar en la región selvática, el viajero puede apreciar la riqueza extraordinaria de esta zona, privilegiada por la naturaleza con una vegetación admirable y terrenos de gran fecundidad. Los innumerables bosques que lindan con el carretero, están formados por una variedad preciosa de árboles de maderas finas, cuya explotación ofrece un verdadero porvenir, sin dejar de mencionar los enormes cabuyales silvestres cuyo aprovechamiento ofrece también un magnífico chance a la industria nacional.

Santo Domingo de los Colorados, es una pequeña población localizada en un valle muy extenso, con alrededores muy atractivos y pintorescos por sus paisajes; su clima y su vegetación subtropical, hacen sentir inmediatamente la influencia del descenso de la cordillera occidental hacia la costa. Su comercio se sostiene, con la gran variedad de productos agrícolas que producen sus haciendas que tienen terrenos de una fertilidad asombrosa.

Uno de los asuntos más interesantes del viaje es, una visita a la región de "COLORADOS". Esta es una tribu indígena de descendencia directa de los Shyris que conserva sus extensos y propios dominios en toda la zona de Santo Domingo, pero que

ha fijado su residencia en la región selvática, a unos 30 kilómetros, más o menos, distante de la población de blancos.

Desde la punta de la loma llamada "Mirador", distingue el viajero la plaza de "Colorados", con el extraordinario espectáculo de la presencia de hombres semidesnudos con una piel intensamente roja. Estos habitantes, aunque no salvajes, pero de una civilización bastante atrasada, tienen la costumbre tradicional de no usar vestidos, sino apenas unos pequeños mandiles que amarrados en su cintura y envueltos en sus caderas, llevan a especie de corta túnica. La tela de estas túnicas es tejida a mano por ellos mismos con lana de aquellos árboles de "seiba" milenarios que abundan en aquella zona; el resto del cuerpo va desnudo y permanentemente pintado de un rojo muy vivo que lo obtienen empleando "achiote", producto vegetal abundante en la selva y que, mezclando con grasa, forma en el cuerpo del indio una capa protectora completamente impermeable al agua; es evidente que es esta la causa por la cual se les ha bautizado con el nombre de "Colorados".

Habiendo llegado a Colorados, es casi obligatorio que los viajeros o turistas, visiten la casa del Gobernador de la tribu, el famoso SARACAY.

El aspecto de la casa de Saracay la distingue exteriormente de las otras, sólo por ser la casa más grande; por lo demás, es una casa de campo hecha de caña, con techumbre de hojas de palma hábilmente superpuestas.

Al penetrar en la casa de Saracay, la impresión que se recibe es diferente. Puede decirse que pasa su vida en una habitación muy limpia y rodeado de un regular confort, que uno no se imagina encontrar dentro de aquella modesta cabaña. Llama la atención en lo que podríamos llamar el "hall", una gran mesa de madera muy fuerte, cuidadosamente pulida y muy limpia, cuyas dimensiones son más o menos, 9 pies

TERRENOS APROPIADOS PARA EL CULTIVO DE BANANOS.

LOS INOCENTES DE QUITO Y EL TURISMO

El turista es infatigable cazador de emociones: tras de ellas corre desalado por el Mundo. Gusta de lo nuevo, de lo extravagante, de lo típico, de lo que sólo hay en una parte y no debiera —para conservar su propio encanto— haber en ninguna otra.

Quito es, como pocas ciudades, un imán para el turismo: tantas cosas que para nosotros ya no tiene música, color ni vida, constituyen puntos de sugestión eterna para los viajeros de otros pueblos, para aquellos que dejan hogar y patria por buscar nuevos cielos y nuevos soles. Aquí un pórtico abrigado por la pátina gloriosa de los siglos; allá, un puente, testigo silencioso de horripilantes escenas coloniales....

Pero nada tan singular como "los inocentes". De no haber en esta **Villa de San Francisco de Quito** otro motivo para el turismo, éste sólo bastaría. Que nó? Pues deja tus quehaceres y sal a la ventana o échate a la calle durante los días que corren desde el 28 de diciembre hasta el 6 de enero, y ya verás cómo te diviertes!

En medio de la tolerante placidez de nuestra **severísima** Policía, sin el menor reparo de parte de la Sanidad, entre el inocente júbilo del pueblo todo, centenares de personas —hombres y mujeres, niños y viejos, plebeyos y nobles— ambulan por calles y plazas, bien al abrigo de las noches cómplices o bien bajo la paterna

caricia del sol ecuatorial, ocultando, muchas veces, su angustia y su dolor, bajo una careta impasible que remata un disfraz abigarrado y extrambótico. El frío ni la lluvia, el sol ni la fatiga del rudo trabajar cotidiano los detiene, y, aparentemente alegres y dichosos, saltan y corren, gritan y bailan.

Vértigo pasajero, locura momentánea, olvido del mundo y de la vida! Nada de trabajo que sustenta, que, a falta de pan, bien está el circo!....

Qué significa ese apiñarse de gente en aquella esquina, al sonar de una orquesta de mala ley? Un momento de expansión que se dan nuestros disfrazados, dejando a un lado prejuicios y preocupaciones del humano vivir.

Cuando queremos alegrar a los demás, disipar las sombras del horizonte de su espíritu nostálgico y enfermo, nada mejor que fingir una sonrisa, que bañar de aparente placidez nuestra fisonomía marchita. Pues bien: esto es lo que hacen, año tras año, las gentes de Quito, para sacarnos del corazón —a veces a cambio de su tranquilidad y su alegría— las espinas que, hiriéndonos, nos matan....

Los inocentes de Quito valen tanto a los ojos del turista ávido de sensaciones nuevas, como un cuadro de San Francisco o un friso de la Compañía.

J. C. V.

de largo por 5 pies de ancho, anotándose la particularidad de que su tablero es labrado en una sola pieza; es decir, una sola tabla proveniente de aquellos árboles milenarios, nada raros en aquellas selvas vírgenes.

Saracay, tiene m/m. unos 95 años y suele recibir las visitas de blancos, vestidos con traje de ciudad pero sin prescindir de los tatuajes tradicionales de su tribu, como se podrá ver en las ilustraciones que publicamos en página especial.

El Gobernador de Colorados, es una personalidad muy superior dentro de su am-

biente; es de ilustración relativamente notable, habla perfectamente el español y todos los dialectos o modificaciones del KECHUA y, sobre todo, demuestra una experiencia asombrosa. Conoce gran parte del Ecuador y viaja continuamente a la capital para gestiones ante el Gobierno y asuntos de interés comercial.

No cabe duda que el propósito del Municipio de Quito, debidamente apoyado por el Gobierno, de impulsar la carretera Quito-Santo Domingo-Bahía de Caráquez, será bajo todo concepto un beneficio nacional y una nueva esperanza para el turismo.

VISITE USTED EL ECUADOR, PAIS DE TURISMO.

TESTAMENTO

del General Simón Bolívar, Libertador de Colombia, Perú y Bolivia,
otorgado en la Quinta de San Pedro Alejandrino de Santa Marta,
el 10 de Diciembre de 1830.

En el nombre de Dios Todopoderoso.—Yo, SIMON BOLIVAR, Libertador de la República de Colombia, natural de la ciudad de Caracas, en el Departamento de Venezuela, hijo legítimo de los señores Juan Vicente Bolívar y María Concepción Palacios, difuntos, vecinos que fueron de dicha ciudad; hallándome gravemente enfermo, pero en mi entero y cabal juicio, memoria y entendimiento natural, creyendo y confesando como firmemente y confieso el alto y soberano Misterio de la Beatísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, tres personas distintas y un solo Dios verdadero; y en todos los demás Misterios que cree y predica y enseña nuestra Santa Madre Iglesia, Católica, Apostólica, Romana, bajo cuya fé y creencia he vivido y protesto vivir hasta la muerte como católico fiel cristiano, para estar prevenido cuando la mía llegue, con disposición testamental, bajo la invocación divina, hago, otorgo y ordeno mi testamento en la forma siguiente;

1ª—Primeramente encomiendo mi alma a Dios nuestro Señor que de la nada la crió, y el cuerpo a la tierra de que fue formado, dejando a disposición de mis albaceas el funeral y entierro, y el pago de las mandas que sean necesarias para obras pías, y están prevenidas por el Gobierno.

2ª—Declaro: fuí casado legalmente con la señora Teresa Toro, difunta, en cuyo matrimonio no tuvimos hijo alguno.

3ª—Declaro: que cuando contrajimos matrimonio, mi referida esposa no introdujo a él ningún dote, ni otros bienes, y yo introduje todo cuanto heredé de mis padres.

4ª—Declaro: que no poseo otros bienes más que las tierras y minas de Aroa, situadas en la Provincia de Carabobo, y unas alhajas que constan en el inventario que debe hallarse entre mis papeles, las cuales existen en poder del señor Juan de Francisco Martín, vecino de Cartagena.

5ª—Declaro: que solamente soy deudor de cantidad de pesos a los señores Juan

de Francisco Martín y Powles y compañía y prevengo a mis albaceas que estén y pasen por las cuentas que dichos presenten y las satisfagan de mis bienes.

6ª—Es mi voluntad, que la medalla que me presentó el Congreso de Bolivia a nombre de aquel pueblo, se la devuelva como se lo ofrecí, en prueba del verdadero afecto que aun en mis últimos momentos conservo a aquella República.

7ª—Es mi voluntad que las dos obras que me regaló mi amigo el señor General Wilson, y que pertenecieron antes a la Biblioteca de Napoleón, tituladas "El Contrato Social", de Rousseau y "El Arte Militar", de Monte-Cuculi", se entreguen a la Universidad de Caracas.

8ª—Es mi voluntad que de mis bienes se den a mi fiel Mayordomo José Palacios, ocho mil pesos en remuneración a sus constantes servicios.

9ª—Ordeno: que los papeles que se hallan en poder del señor Pavajeau, se quemen.

10ª—Es mi voluntad, que después de mi fallecimiento mis restos sean depositados en la ciudad de Caracas, mi país natal.

11ª—Mando a mis albaceas, que la espada que me regaló el Gran Mariscal de Ayacucho, se devuelva a su viuda para que la conserve como una prueba del amor que siempre he profesado al expresado Gran Mariscal.

12ª—Mando: que mis albaceas den las gracias al señor General Roberto Wilson, por el buen comportamiento de su hijo el Coronel Beiford Wilson, por el buen comportamiento de su hijo el Coronel Wilson, que tan fielmente me ha acompañado hasta los últimos momentos de mi vida.

13ª—Para cumplir y pagar este mi testamento y lo en él contenido, nombro por mil albaceas testamentarios fideicomisarios tenedores de bienes a los señores General Pedro Briceño Méndez, Juan de Francisco Martín, Dr. José Vargas y General Laurencio Silva, para que de mancomún et insolidum entren en ellos, los be-

Pólizas de seguro contra
incendio, amparan
sus propiedades y existen-
cias de productos.

C. JALIL HERMANOS

CASA FUNDADA EN 1890

Exportación-Importación

Dirección por Cable:
Jalil - Bahía

Códigos en uso:
Lieber's, Bentley's,
Simplex, A. B. C. 5ª
Edición,
Clave Comercial y
Particulares.

Con preferencia dedican sus actividades a la exportación de productos del País: cacao, tagua, café, etc. Corresponsales en los principales mercados de Estados Unidos y Europa.

Mantienen en sus patios fuerte stock de tagua, para atender a las constantes solicitudes de los fabricantes botoneros de Ultramar.

Venta de giros en dollars y Libras esterlinas.

Se encargan de la cobranza de letras.

Agencia de las Compañías de Navegación:

PANAMÁ RAIL ROAD STEAMSHIP LINE Y
COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE.

Bahía de Caraquez, Manabí-Ecuador

neficien y vendan en almoneda o fuera de ella aunque sea pasado el año fatal de al-baceazco, pues yo les prorrogo el demás tiempo que necesiten, con libre, franca y general administración.

14ª—Y cumplido y pagado este mi testamento y lo en él contenido, instituyo y nombro por únicos y universales herederos en el remanente de todos mis bienes, deudas, derechos y acciones, futuras sucesiones en que haya sucedido y suceder pudiese, a mis hermanas Mariana Antonia y Juana de Bolívar, y a los hijos de mi finado hermano Juan Vicente Bolívar, a saber: Juan, Felicia y Fernando Bolívar, con prevención de que mis bienes deberán dividirse en tres partes, las dos para mis dichas dos hermanas, y la otra parte para los referidos hijos de mi indicado hermano Juan Vicente, para que lo hayan y disfruten con la bendición de Dios.

Y revoco, y anulo y dor por de ningún valor ni efecto, otros testamentos, codicilos, poderes y memorias que antes de este haya otorgado por escrito, de palabra o en otra forma, para que no prueben ni hagan fe en juicio ni fuera de él, salvo el presen-

te que ahora otorgo con mi última y deliberada voluntad, o en aquella vía y forma que más haya lugar a derecho. En cuyo testimonio así lo otorgo en esta hacienda San Pedro Alejandrino, de la comprehensión de la ciudad de Santa Marta, a diez de Diciembre de mil ochocieneos treinta.

Y S. E. el otorgante, a quien yo el infrascrito, Escribano público del número, certifico que conozco, y de que al parecer está en su entero y cabal juicio, memoria y entendimiento natural, así lo dijo, otorgó y firmó ante mí en la casa de su habitación y en este Registro corriente de contrator públicos, siendo testigos los señores General Mariano Montilla, General José María Carreño, Coronel Belford Hinton Wilson, Coronel José de la Cruz Paredes, Coronel Joaquín de Mier, Primer Comandante Juan Glen y Dr. Manuel Pérez de Recuero, presentes.

SIMON BOLIVAR.

Ante mí.
José Catalino Noguera,
Escribano público.

ORACION A LOS CAMINOS

Los caminos . . .

Yo no sé lo que tienen esas cintas grisesas
es una como vaga nostalgia de mujer;
los caminos son tristes, han visto tantas cosas,
a tantos peregrinos
y tanto atardecer.

Y los caminos sueñan . . .

Un algo misterioso tiene cada sendero:
nos contagian de ensueños y de serenidad,
son páginas borrosas para todo viajero . . .
Esas franjas diseñan
rutas de eternidad.

Y los caminos cantan . . .

Cadencia asordinada de cítaras distantes,
murmillos de floresta, rumor de manantial;
y es una canción triste: canción de caminantes;
—seres que se adelantan
mordidos de ideal.

Y los caminos ríen . . .

No es loca carcajada, no es risa de timbales,
es un reír ingenuo, pastoril y cobarde,
es risa que se enreda temblando en los zarzales . . .
Los senderos sonríen
con sonrisas de madre.

Y los caminos aman . . .

Es un amor de niños, es cariño suave,
un cariño huérfano a un hermano menor,
es un cariño cándido, como el plumón de un ave . . .
Los senderos reclaman
a los seres amor.

Y los caminos lloran . . .

Es un llorar sereno, sin queja ni reproche,
es un dolor profundo como el dolor primero,
que se torna más hondo cuando llega la noche . . .
porque entonces añoran
el dolor del viajero.

Y los caminos rezan . . .

Son salmos sin palabra, oración de mudeces,
plegaria de silencios elevada a lo arcano
por todos los que viajan por rutas de arideces
y que nunca regresan
a su solar lejano.

Y los caminos mueren . . .

Se mueren lentamente, como muere la luna
al sondear las entrañas del estanque dormido;
mueren abandonados, el dolor los aduna,
Los zarzales los hieren
y los borra el olvido.

Los caminos . . .

Yo no sé lo que tienen esas cintas grisesas,
es una como vaga nostalgia de mujer;
los caminos son tristes, han visto tantas cosas,
a tantos peergrinos
y tanto atardecer . . .

ARCESIO GUEVARA.

NAVIDAD

Nieves de diciembre y espumas salobres
del mar de la vida, sin pan y sin luz:
En las Noches-Buenas de los niños pobres
comienza el Calvario del Niño Jesús...

Con sólo un juguete, lacrado y con tildes,
se haría la dicha de todo un hogar;
y no se durmieran los niños humildes,
soñando imposibles, después de llorar.....

¿Por qué es que esta noche llaman Noche Buena...
si no es para todos el viejo Noel,
si hay niños sin cuna, sin madre, sin cena,
enfermos de angustia y ahitos de hiel.....

Oh! la vida humana con tantos estragos
de muerte, de llanto, de negro dolor.....
Sin duda van ciegos ya los Reyes Magos
y no ven que hay niños sin pascuas ni amor.....

Nieves de diciembre y espumas salobres
del mar de la vida, sin pan y sin luz
en las Noches-Buenas de los niños pobres
comienza el Calvario del Niño Jesús.....

Remigio Romero y Cordero.

INFORMACION SOCIAL

Visitas notables.

Durante el presente mes, nuestra Oficina ha sido honrada con la visita de las siguientes personas: Excmo. Sr. don Carlos Manuel Larrea, Ministro de RR. EE., señor don Jerónimo Avilés Aguirre, Ministro de Obras Públicas y Fomento, Excmo. Señor Gerardo E. Abrahams, Ministro de Panamá, Excmo. Señor Capitán Colón Eloy Alfaro, Ministro Plenipotenciario del Ecuador en Colombia y Panamá.

Nos ha sido grato también recibir la visita de los señores: Wolfgang H. Goetz, alemán, Edward Goethals, americano, Fernando Martínez, colombiano, Vladimir Krontkoff, ruso, Ernest Rossman, americano, Leshe G. Barlook, inglés, A. G. Penlsen, americano, T. O. Minnaert, belga, Lettur Georg, austriaco y Hans Mettler, alemán.

Picnic al Valle de Tumbaco.

Con motivo de la última visita que hizo al Ecuador, el señor Capitán Colón Eloy Alfaro, Ministro del Ecuador en Colombia y Panamá, se organizaron numerosos agasajos en su honor, de los cuales, uno de los más simpáticos fue el picnic al valle de Tumbaco y Cunuyacu, ofrecido por un grupo de sus amigos y organizado por la "United Tourists Agency", el domingo 13 de diciembre.

Asistieron al picnic, las siguientes personas: señora doña Hortensia Ch. de Gangotena, señora Enma G. de Gangotena, señorita Laura Gangotena; señores: Capitán Colón Eloy Alfaro, Coronel Carlos Flores Guerra, Ministro de Gobierno, Leonardo Sotomayor y Luna, Ministro de Guerra, don Enrique Gerardo Abrahams, Ministro de Panamá, Manuel Navarro, Presidente The Gquil. and Quito. R. Cº, Miguel Angel Alvarez, Presidente del Consejo Municipal, Ricardo Jaramillo, Director de "El Día", Jaima Puig Arosemena, doctor Pedro L. Núñez, Enrique Arroyo, Alfredo Alborno, Pío Jaramillo Alvarado, Rafael Almeida B., Alfonso Pérez Pallares, Luis F. Montalvo, Coronel Carlos A. Guerrero, Raúl Reyes, Lucindo Almeida, Abelardo Flores, Carlos

Hidalgo P., Cristóbal Dávalos, César Arroyo, Luis Salvador y Pedro Gámez.

Una espléndida orquesta típica criolla hizo las delicias de la fiesta, ejecutando selecta música nacional durante el baño y el original almuerzo campestre servido en las piscinas de Cunuyacu, pintoresco balneario donde se llevó a cabo el agasajo.

En nuestra sección gráfica, nos es grato reproducir algunas instantáneas tomadas durante la simpática fiesta.

Vendrá un Delegado de Grace.

Por comunicaciones recibidas de New York, de la Casa Grace Line y de nuestro Cónsul, tenemos conocimiento de que muy pronto vendrá al Ecuador, con el propósito de organizar el turismo en este país, el señor don Agustín Agüero, Vicepresidente de la Grace, expresamente delegado para dichos arreglos, quien se encuentra actualmente en Cuba, dedicado a labores de la misma índole.

Excursión a Cunuyacu.

El domingo 27 de diciembre, un grupo de amigos íntimos ofreció en honor del señor Jacobo H. Vorbeck y la señora de Vorbeck, un espléndido picnic al pintoresco balneario de Cunuyacu.

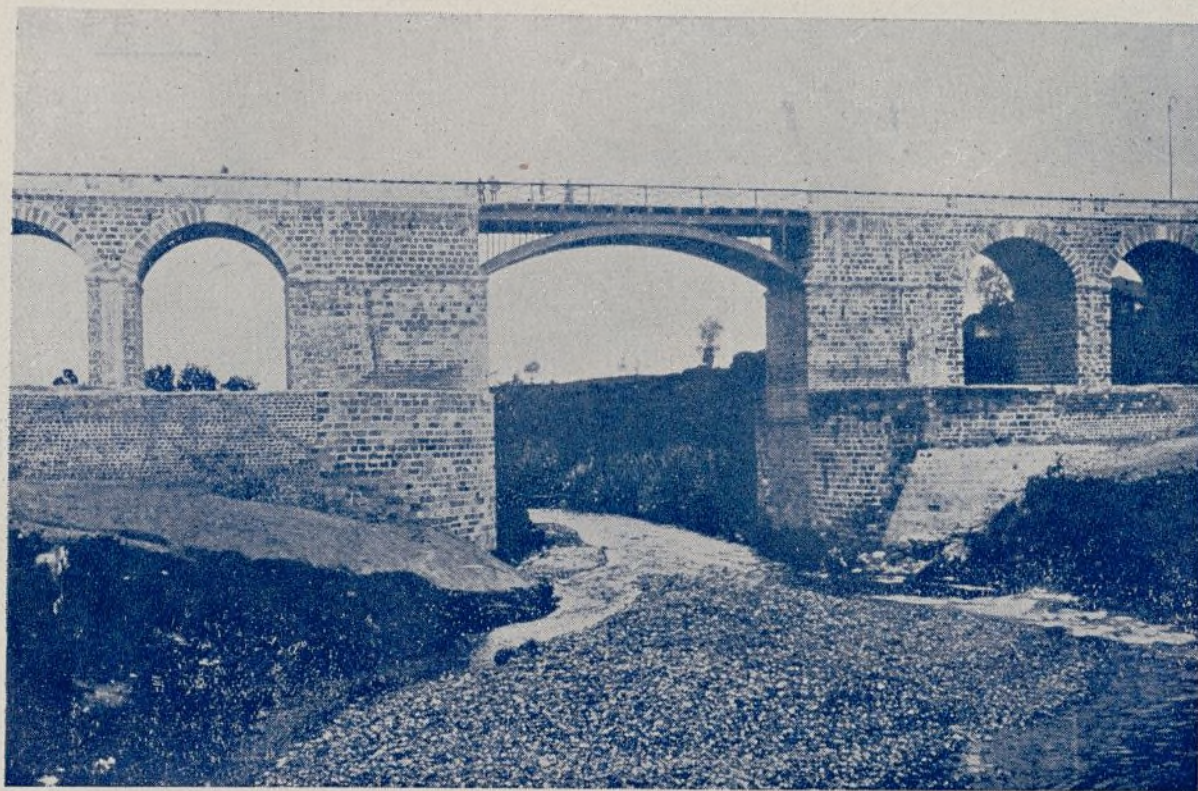
Se encargó de la organización de tan simpática fiesta turística, la "United Tourists Agency", y concurrieron las siguientes personas: Señores: Jacobo H. Vorbeck, señora Vorbeck, Pubby Vorbeck, Helio Vorbeck, Manuel A. Navarro, Miguel Angel Alborno, Julio Endara y señora, señorita Lucila Endara, señora Carmela de Endara, Capitán Virgilio Guerrero, Miguel A. Iturralde y señora, Gonzalo González, Josué González, César A. Bahamonde y señora, Rafael Silva, Cayetano Uribe, Luis Baca, Carlos A. Pólit, Fidel A. López Arteta, Coronel Carlos Flores Guerra, Leopoldo Rivas B., señora Lucía de Rivas e hijas, Luis Alberto Mata, Julio Arauz y señora, Juan Francisco Guerrero, Emilio Uzcátegui, Isaac J. Barrera, Héctor Egas Z., Aurelio Andino y señora, Carlos Hidalgo B. y Pedro Gámez.

BELLEZAS DEL ECUADOR, - ECUADORIAN BEAUTIES.



En la mitad del camino entre Guayaquil y Quito, muy cerca de la vía férrea se puede admirar El Chimborazo con sus nieves perpetuas.

The "CHIMBORAZO", The colossus of the Andes in full view of the traveler, half way up to Quito overhanging Riobamba. (21.000 fts.)



Colosal obra de mampostería. El puente de "CUTUCHI" a la entrada de la ciudad de Latacunga

Bridge across the "CUTUCHI" river in the neighbourhood of Latacunga.

Una excursión a Santo Domingo de los Colorados. — The direct descendants of the "Inca"⁰ from "Colorados Tribe" in the Neighbourhood of Santo Domingo - Ecuador.



Turistas alemanes, visitando la casa del célebre Gobernador Saracay-Colorados.

Saracay, Governor of Colorados tribe, together with his ninth wife and two daughters, receiving tourist visitors in his typical residence.



Una de las originales chozas que habitan los indios Colorados, en la región de Santo Domingo.

An typical dweling of Colorados Indians.

Un interesante aspecto de la vegetación exuberante de Santo Domingo de los Colorados, mirando hacia la frontera con Manabí.

The forest along the road to Manabí.



Listos para salir de caza, un grupo de Colorados admite la compañía de turistas extranjeros.

Toursits and Colorados, (red men) ready to go out hunting

Una excursión a Santo Domingo de los Colorados.—The Santo Domingo de los Colorados excursión



Es un distintivo característico de los indios colorados, su piel pintada con achiote de vivo color rojo. Ellos residen en su tribu, m/m. 30 Kmts. dentro la selva de Santo Domingo.

The oustanding feature of Colorados Indians is, that their skin is painted red. They live the forest, 30 Kmts. from Santo Domingo village.



Tipo de legítimo "Colorado"

A "Colorado" specimen. (Look at his hair).

Pavo silvestre cazado por un turista.

A german tourist with a local pheasant.



Arbol milenario de los muchos que se hallan en Santo Domingo.

A popular type of secular trees, Sto. Domingo.

Después de una buena partida de caza.

The real stretch of a buzzard's wings.

En las Piscinas encantadoras de Cunucyacu. — In "Cunucyacu" thermal Baths,



Algunas vistas del picnic ofrecido por un grupo de amigos íntimos, en honor del Sr. Cap. Colón Eloy Alfaro, Ministro del Ecuador en Panamá y Colombia, al balneario de Cunucyacu, con motivo de su última visita a esta Capital.

Some views of the picnic in honor of Mr. Colon Eloy Alfaro, offered by his old friends, in Cunucyacu thermal baths.

ENGLISH SECTION

WORTH-WHILE ROAD-MAKING RESOLUTIONS

The Public Works Department will concentrate their activities on
two roads

For a long time past it has been the National desire to see Quito and Manabí linked by a road and year after year the budget has voted sums of money which have been always insufficient to realize the purpose of this important public improvement, and so progress has been going on very slowly and almost unperceived.

The Municipality of Quito has lately made a most commendable effort in which patriotism and keenness is exhibited. It insists on the old scheme of building a road between Quito and Chone being practically carried out and has asked for legal authority to raise the necessary funds by taxation so that the plans drawn up by the Municipal Engineers, which place the work on an economical and concise basis, may be put in hand.

The way chosen for the Quito—Bahia de Caraquez road is: Quito, Chillogallo, Saloya, Chone: that is to say, a cut through the richest forest part and Ecuador's most exploitable section, with a distance between of 370 kilometers more or less.

The part which was built some years ago by the Government, that between Quito and Saloya, measures more or less 50 kilometers and it is perfectly tractable all the year round; and even this small section has convinced us of the undoubted benefits to be derived and the imperative necessity there is to finish this road once and for all. It is two years ago that Government has had before it the duty of resolving in respect to several petitions for free lands near where the road is to pass and where already estates are being developed, where

excellent timbers are being exploited and where we know an important industry is about to be installed.

Another of the important measures taken by the new Minister of Public Works, whose vision unites both practice and intelligence, is that of having convinced himself of the futility of being able to attend to the construction of so many roads on the Government programme with the negligible sums available in the budget. The Minister has been able to get the Government, in view of the Reports issued by the Technical Department of Public Works and the Direction of Oriente, to devote all the sums destined to the various road to the Oriente, and with them concentrate on the Quito-Archidona road, via Papayacta, and not to spare any effort until said road remain open to traffic.

Here is another of the immediate requirements which our country must attend to, satisfying thereby an old dream cherished by Ecuadorians who have longed to penetrate into the enchanting Ecuadorian Oriente which has so long remained abandoned by our idiosyncrasies to people of a very primitive civilization and who have been always at the mercy and caprice of those who wished to master them.

We therefore congratulate both the Government and the Quito Municipality for taking such practical and intelligent resolutions, and our faith in their being carried out is based on the fact that we have already had too much experience of the cost when such resolutions have been frustrated in the past, to fear that the lesson will be again repeated.

COME TO ECUADOR A BEAUTIFUL AMERICAN COUNTRY.

QUITO "INNOCENTS" AND TOURISM

Tourists are, as a rule, tireless seekers of thrills: they run over the world in breathless search for them. They like everything that is different or extravagant or typical --that which exists and should not be there-- that which creates an atmosphere of its own and stands out as unique.

It is just because of this something different that Quito acts like a magnet to tourists: there are so many things which we pass over unperceived—which are neither music, color nor life to our ordinary routine but which constitutes perpetual suggestiveness to our visitors who have left their homes in search of other skies and other kind of sunny lure. Quito is like a portico illuminated by a glorious patina centuries old and yonder a bridge which mutely testifies to bloodcurdling scenes of colonial struggles...

Nothing, however, is so remarkable and extraordinary as "The Innocents". Were there no other attraction to offer the tourist in this "Villa of San Francisco of Quito", "The Innocents" alone would suffice. If you but doubt it, just look out of your window or go out into the street at any time between the 28th of December and the 6th of January, and see what fun can be got out of it.

Under the tolerant and placid gaze of our very severe Policemen, without the slightest notice being taken by the Sanitary Authorities, amidst the innocent joy of every single inhabitant hundreds of men women and children and old ones, be they aristocrats or plebeians, run around streets and plazas under the shadow of a friendly night or the paternal rays of an Ecuadorian sun — very often hiding behind an

immobile mask of the most bizarre and outlandish design, anguish and sorrow forgotten and left behind. Neither cold nor rain, sun nor fatigue from daily bread — earning deters them from venting their joy and happiness at this season, and they jump and frolic, shout and dance like so many possessed.

A passing whim, a momentary madness, a forgetfulness of the world and of life! Not a thought about productive work and even if bread does get scarce, the circus is here to fill the want!....

What is the meaning of all those people standing by that corner, listening to an impromptu orchestra? Just a moment when they let their spirit expand with their faces masked and their bodies camouflaged in fancy dress to throw aside for the time being the daily worries and prejudices of our human lives.

When the mood comes to instil joy and happiness to the fellow-beings about us and dissipate the shadows of spleen and sickness, nothing is better than to bring up a smile and bathe our blase faces with a refreshing gleam. And that is what the people of Quito accustom to do at this season, year in and year out, even if it were only to wrench from their hearts, at the cost of their tranquility and joy, the thorn which, through constant wounding, might kill....

The sight of "The Innocents" in Quito has, to the eye of the tourist who searches for new sensations, a similar value to that which is got by a view of a San Francisco picture or a La Compañía Frieze.

J. C. V.

A TRIP TO SANTO DOMINGO DE LOS COLORADOS

There are two roads available to the traveler from Quito to Santo Domingo de Los Colorados which lies on the Western Andes Range on the boundary of the Province of Pichincha and Manabí.

One of these roads starts from Quito by Chillogallo, Saloya, Alluriquin, Guanasilla, Santo Domingo, Chone; the other goes through Tambillo, Aloag, San Rafael, Sto. Domingo, Chone, Bahía de Cárquez. Both roads are very interesting, but generally tourists prefer to go by Aloag because it is better, though that through Saloya is the shorter.

Hardly has the forest part been reached when the traveler becomes alive to the richness of the soil and the extraordinary exuberance of the vegetation. The forests alongside the road are timbered with a great variety of fine wood which can be exploited very profitably, not to mention the great amount of sisal which provides our national industries with quantities of this useful fibre.

Santo Domingo de los Colorados is a small village situated in the middle of a huge valley, its neighbourhood being full of fine and beautiful vistas; its climate and produce are sub-tropical, and the difference of a lower altitude and proximity to the sea are very soon felt. The village flourishes because of the great variety of agricultural produce which the surrounding country provides, the land being astonishingly fertile.

One of the chief causes of interest is a visit to "COLORADOS" region. They are an indian tribe descended in direct line from the Shyris and who own extensive dominions in Santo Domingo zone, but who have elected to fix their residence right in the forest some 30 kilometers distant from the whites.

From the top of the "MIRADOR" hill the traveler gets his first view of the "COLORADOS" square and is surprised to see half-naked men whose skin is bright red. These people, though not actually savage, but belonging to a past civilization, traditionally object to going about dressed, limiting themselves to only using a loin-

cloth in shape like a short tunic. The cloth from which this made is hand woven and the raw material used is the "ceiba" (Kapok) gathered from secular trees which abound in the land; the rest of their body goes naked and is painted a vivid red with "achiote" (Annatto), which also abounds in the forest and which when mixed with grease, forms a protective body cover that is absolutely waterproof. It is therefore obvious that their name is derived from the colour they give to their skin.

Having arrived at "COLORADOS", a visit to the Governor of the tribe, the famous SARAGAY, is a matter of course.

Saragay's house is distinguished from the rest because of its greater size only, and is constructed from bamboo with a palm leaf roof neatly put up.

On entering, one's first impression changes completely. It can be truthfully said that the owner passes his life amidst perfect cleanliness and comparative comforts which did not seem likely from seeing the exterior of a very humble hut. Our attention is first called to a sort of hall in which there is a huge table made of very fine wood, polished and very clean, and its size is about 9 feet long by 5 wide. The extraordinary thing is that it is made of one solid piece of timber taken from one of those huge secular trees which are quite common in the jungle.

Saragay is about 95 years of age and often receives visits from white people for which he dresses with city clothes but does not take off his characteristic paint as can be seen in the picture we give of him in another page.

The Governor of COLORADOS is quite a personality within his environment; he is relatively well versed in many things, speaks Spanish perfectly as well as all the dialects and modifications of the KECHUA language, above all, he is a man of extraordinary personal experience. He is acquainted with the greater part of Ecuador and often pays visits to the Capital to bring before the Government matters of local and commercial interest.

IN ECUADOR IT IS POSSIBLE TO GET FREE-LANDS.

TUNGURAHUA

The Tunguragua volcano, whose beautiful conical shape and summit always covered with snow, seems to have been thrown by the Hand of God onto the Eastern chain of the Andes, and because of the terrific blow, dented that spot so that the volcano sits on a broad base at the bottom of the very entrails of the Andes. It is down in these profundities and at the foot of the colossus which, in spite of it being sunk in, measures 5.087 metres above sea level, that the Pastaza, joined by the Patate, is formed, said river watering the Eastern part of the Province which bears the name of the mountain we are describing, and the Chambo which, after running through a great part of the Province of Chimborazo, furiously launches itself forth and thunders through its narrow bed of lava and granite.

The Chambo, to those who see it for the first time, causes vertigo: it lashes at rocks, leaps into froth, disappears into shadowy whirls, reappears all gurgling, twists about as if in agony, bellows like a hundred bulls, thunders like a storm, and having joined its mate increases its career carving out abysses and shaking the earth, until it shoots over the famous Agoyan fall, whose thunder can be heard at a great distance. From this point, an hour from the rural and pretty village of Baños, it takes the name of the Pastaza, whose stream continues at a great speed for many miles further down. Here it begins to be fed also by many more tributaries, the chief of which are, before reaching the Abitahua hill, the Rio-verde, clear and pure, and the Topo, which rises in the highlands of Llanganate that region of former lure because everybody thought it contained rich gold fields.

The Pastaza, one of the sovereigns of the fluvial system of the Eastern forests who mix their waters and die on joining the bosom of the monarch of the world's rivers, has its shores adorned with the most beautiful vegetation that can be imagined, beginning from the village just named and increasing from the point where it meets the Topo.

The picture, or better, the series of pictures brought to view, keep changing, especially after the Abitahua is passed until it reaches the Amazon River. That part which

we are describing now, wild and rugged in the extreme, looks as if the Andes, violently fighting against the stream, had only submitted as the very last resource. Both to the right and left of the passage, the secular vegetation has covered over narrow plains, capricious steppes, borders of chasms, slopes and even the almost perpendicular walls of this awe-inspiring fissure in the Andes Range; and, through columns of cedar and palms, archways of vines and caverns of green and gold, always leaping and frolicking, always noisy, come the numerous streams to join up with the secondary rivers, all to feed and bow to the principal river. It might be said that each and every one strive desperately to reach the end of their existence by running on to the lure and seduction of the song of their sovereign which they listened to away behind yonder among the masses of mountain rock.

The explorer who has not been accustomed to penetrate that kind of forest, to jump over these streams, to cross over those rivers, to go up and down the steepness of such abysses, comes upon surprise after surprise and is apt to overestimate the dangers which he has had to face. These same dangers and surprises, however, and amongst which are some very pleasant ones, tend to lessen the fatigue of effort, notwithstanding that he will have to risk great jumps or take tiny steps, use his toes or heels alone or cling to sides with the sides of his feet; he will have to balance himself, to go on all fours, to stoop, to stand erect, to lean all his weight on the bamboo stick which he will have to carry; then he will have to slide along some fallen tree bare of bark, sink in some marsh, pull himself out by means of some vine, swing on, always getting, through some loop hole in the vegetation at his feet, a picture of Pastaza's turbulent waters rushing some two hundred metres underneath, or merely hearing its thunder as it brooks some bottomless abyss.

The pass over the Topo is very adventurous. In the middle of the stream, almost equidistant from one another, there are two enormous boulders polished brightly by the waters which furiously break against them; they form the pillars of the most extraordinary bridge ever conceived

CLINICA

DEL DOCTOR CARLOS POLIT
Cirujano Diatermista.—Profesor de la Facultad de Medicina



CARRERA OLMEDO 71

TELÉFONO 644

ESPECIALIDADES

Ginecología-Vías urinarias-Enfermedades Venéreas-Sifilografía

SERVICIO DE LABORATORIO

Horas de consulta: de 2 a 5 p. m. y de 8 a 10 en la noche.

GABINETE RESERVADO

and has to be built every time when it is required to reach the base of the Abitahua; the bridge can to be said to be the ideal of the terrible having come into being through the boldness of necessity. The frail structure consist of three bamboo canes many metres long joining the shore with the first boulder, these are then made to bridge the space between the two boulders in mid stream and then on to the opposite shore. On the shoulders of the boldest, who stand like statues at their posts on shore and edge of boulder, there are placed other long bamboo poles, and these serve as a hand rail to help the balance of the passengers. The bamboos tremble and bend under the weight of the body; foam sprinkles ones feet; the noise of the rushing

waters deafen; vertigo gets hold of one and the heart-beats of the bravest increase to the double. At last the other side is reached and the waters soon sweep away the bridge.

Then comes the ascent of the Abitahua which can be likened unto an alter formed of steppes thickly wooded, rising up to the point where the Andes really cease and beyond which stretch the Eastern zones. Even at the top of this hill, a thousand metres above sea-level, hundreds of palms are met with which look like giants who observe with extasis some marvel left behind and which the traveler cannot appreciate until he has scaled the last rung of the ladder by which he has reached this summit.

Juan León Mera.

The last Will and Testament of General Simón Bolívar, Liberator of Colombia, Perú and Bolivia, drawn up at the Quinta de San Pedro Alejandrino of Santa Marta, the 10th of December 1830

In the name of The All—Powerful God. I, Simón Bolívar, Liberator of the Republic of Colombia, born in the City of Caracas, in the Department of Venezuela, legitimate son of Juan Vicente Bolívar and María Concepción Palacios, deceased, residents said City; and finding myself in very bad health but in full enjoyment of my mental capacity and judgment, memory and normal understanding, in the belief and confessing as I do believe and confess the High and Sovereign Mystery of the Holy Trinity, Father, Son and Holy Ghost, three persons in One God; and in all the other Mysteries believed and spread by our Holy Roman Catholic Church, under whose faith and creed I have lived and hope to live until death overtakes me professing, as a faithful and catholic christian, so that it be read when my death arrives, under my power to will and under Divine help, I will and bequeath in the following manner:

1st. — I first deliver my soul to God our Master Who created it out of nothing, and my body to the earth of which it was formed, leaving at the disposal of my trustees my funeral and internment, the payment of all necessary dues of a pious nature and those which have been imposed by the Government.

2nd.— I declare that I was legally married to señora Teresa Toro, deceased, and that we had no offspring from said marriage.

3rd.— I declare that at the time of our marriage, my wife aforesaid did not contribute any dot whatsoever nor any other kind of property and that I contributed everything which I had inherited from my parents.

4th.— I declare that I possess no other property beside the lands and mines of Aroa, situate in the Province of Carabobo, and some jewelry as defined in the inventory which shall be found amongst my

papers which are in the possession of Sr. Juan Francisco Mantín, resident of Cartagena.

5th.— I declare that my only monetary debt is in favour of Messrs. Juan de Francisco Martín & Powles & Company and I ask my trustees to call for the accounts which said firm may present and to settle same from my estate.

6th.— It is my will that the medal which was presented to me by the Congress of Bolivia in the name of that country, be returned as offered by me, as proof of the real affection which, even in my last moments, I hold for that Republic.

7th.— It is my will that the two books given to me by my friend, General Wilson, and which belonged to the Library of Napoleon, entitled "El Contrato Social de Rousseau" and "El Arte Militar de Montecuculi", be delivered to the University of Caracas.

8th.— It is my will that out of my estate, eight thousand pesos be given to José Palacios in token of his faithful services.

9th.— I order that the papers found in possession of Sr. Pavajeau be burnt.

10th.— It is my will that the remains after my death be placed in the City of Caracas, my native place.

11th.— I instruct my trustees that the sword which was given me by the Gran Mariscal de Ayacucho be returned to his widow so that she may keep it in proof of the great love which I always professed for said Gran Mariscal.

12th.— I instruct my trustees to thank General Robert Wilson for the good behaviour of his son, Coronel Belfort Wilson, who has so faithfully accompanied me to the last days of my life.

13th.— So that the instructions contained in this my last will and testament be faithfully carried out, I appoint as testamentary trustess in charge of my estate, Messrs. General Pedro Briceño Méndez, Juan de

DO NOT FORGET TO MENTION OUR TOURING REVIEW.

Hotel Metropolitano Grand "Savoy Hotel"

QUITO—ECUADOR

RATED A-1 IN EVERY RESPECT.

OVERLOOKING QUITO'S

CENTRAL

Delightful Square.

Fully Equipped.

Dancing. Teas. Restaurant.

Highest Class Provisions.

OWN MOTOR-CAR SERVICE

55 Venezuela & Chile St.

ISAAC ABOAB, Proprietor.

QUITO—ECUADOR

LOCATED IN THE HEART OF CITY

ROOMS

WITH PRIVATE BATHROOM

OR BATHROOM NEARBY

*First Class service and comfort at the
Reach of Everybody.*

ROB. JULIO BUNGE, Proprietor.

62 Venezuela St.

P. O. Box 238

Francisco Martín, Dr. José Vargas and General Laurencio Silva, so that they may separately and jointly administer, freely, frankly and in a general manner, and carry out the dispositions of this my last will and testament, even should the legal term of one year for the carrying out of trustees obligations expire before their work can be carried out.

14th.— And after having carried out the dispositions of my will and everything in it contained, I name and appoint as my only universal heirs in the residue of my estate, debts, rights and shares, future successions of what has succeeded and might succeed, my sisters Mairana Antonia and Juana de Bolívar and the issue of my deceased brother Juan Vicente Bolívar, i. e.: Juan, Felicia and Fernando Bolívar, providing that such residue shall be divided into three parts, two for my aforesaid issue of my aforesaid brother Juan Vicente, so that they may possess and enjoy it with God's blessing.

I revoke, annul and give out that any other wills, codiciles, Powers of Attorney and memoranda which may have been written, spoken or in any other form made, so that they may not be brought up in good

or bad faith, save these presents which I subscribe at this moment with my last and deliberate will, or, through such channels and form as shall give the greater legal right. In testimony whereof I set my name and seal in this Estate of San Pedro Alejandrino, within the jurisdiction of the City of Santa Marta, on the tenth day of December of the year one thousand eight hundred and thirty....

And His Excellency, the Testator, to whom I, the undersigned, authorized Public Notary certify and know, and who appears to be in full possession of his mental capacity, memory and natural understanding, gave it out, issued and signed before me at my residence and in this Public Register of contracts, as witnesseth whereof General Mariano Montila, General José María Carreño, Coronel Belford Hinton Wilson, Coronel José de la Cruz Paredes, Coronel Joaquín de Mier, First Commander Juan Glen and Dr. Manuel Pérez de Recuero, present.

SIMON BOLIVAR

Before me.

José Catalino Noguera, Public Notary.

TO SOUTH AMERICAN TOURISTS

Begin at the beginning!

Do not start from the middle

Make your tour complete.

The line called EQUATOR divides the
Western hemisphere in two parts.

The Southern section is **South America**. You cannot say
you have seen and visited **South America** if you did not begin your
tour **from the line**, where the country ECUADOR is situated. Its
name comes from the line.

VISIT ECUADOR FIRST

Make your tour complete, seeing SOUTH AMERICA from
the beginning: ECUADOR.

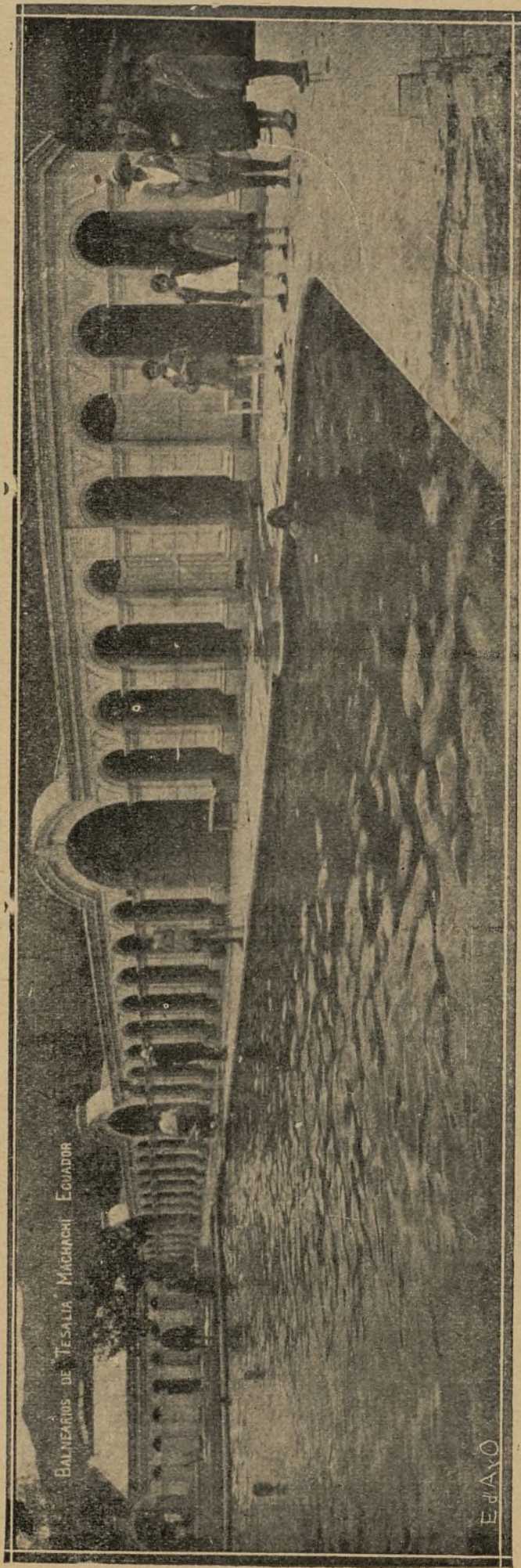
Do not fail to go to Ecuador, the country with hot and cold
climates and the lowest cost of living.

**AND IF YOU WANT TO AVAIL YOURSELF OF ORGANIZED
SERVICE SO THAT YOUR STAY IN ECUADOR BE
ENJOYABLE, APPLY TO THE
UNITED TOURSISTS AGENCY**

CASILLA 535

Quito

FUENTES UNIDAS DE MACHACHI S. A.



The "Tesalia" Fountains situated in Machachi

THE NATURAL VICHY OF ECUADOR

Ensconced in a charming corner of Machachi valley, these thermal baths, drinking and medicinal fountains have rightly obtained world-wide fame of extraordinary reach.

People from far and wide come to cure themselves and to enjoy the bubbling delight of these Life-giving waters

FASCINATING PISCINAS, BUILDINGS, SCENERY AND PLEASURE RESORTS:.

PRINCIPAL BUREAU

QUITO - CUADOR

P. O. BOX 457

TURISMO

Phoenix Commercial Agency

QUITO—ECUADOR

P. O. BOX 535

Manufacturers Representatives.

Business Statistics. Commission Agents. Consignments.

Information freely given about Ecuador.

We invite connection with the best firms in the Import & Export business.

WE EXPORT "MONTECRISTI", "JIPIJAPA", CUENCA" Y "TABACUNDO" HATS

(KNOWN ALL OVER THE WORLD AS "PANAMAS")

ECUADORIAN CURIOS.

We are organized to obtain the best results through propaganda judiciously managed by us for the sale of all kinds of patented goods or other merchandise in Ecuador.

Get in touch with the PHOENIX COMMERCIAL AGENCY if you want business results.

NUESTRO PAIS EXPORTA TEJIDOS, CALZADO Y SOMBREROS.

TURISMO

Chile St. 51

P. O. Box 535

QUITO—ECUADOR

THE ONLY ESTABLISHED PUBLICATION DEVOTED TO TOURISM IN THE
COUNTRY ENJOYING THE BIGGEST AND WIDEST CIRCULATION
OF THE REST PUT TOGETHER

12.000 Copies distributed free all over the world.

ADVERTISEMENTS TARIFF

Full Page.....	\$ 25,00
Half Page.....	„ 15,00
Quarter Page.....	„ 8,00

Artistic Advertising conventionally arranged for.

TURISMO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN CHILE 51

P. O. Box 535

TELEGRAMAS TURISMO

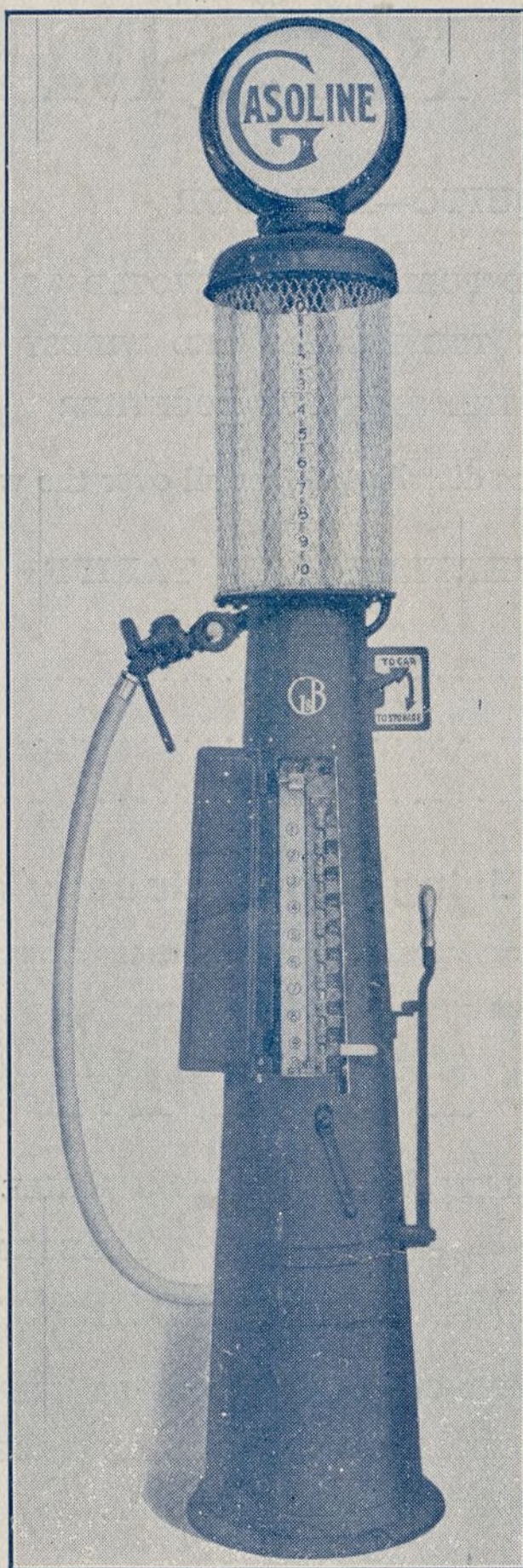
QUITO - ECUADOR

LA REVISTA DE MAYOR CIRCULACIÓN EN LA REPÚBLICA Y EN
EL EXTERIOR, PUBLICACIÓN ÚNICA DE PROPAGANDA
TURISTICA ECUATORIANA.

TARIFA

Una página.....	\$ 120
Media página.....	„ 75
Un cuarto de página.....	„ 40

EN LA CIUDAD
COMO
EN CARRETERAS
“WICO”
ES LO MEJOR



LA GASOLINA
“WICO”

ES RECOMENDADA
POR LA MAYORÍA DE
LOS FABRICANTES
DE AUTOMÓVILES.
NO ES ESTO UNA
PRUEBA DECISIVA
DE SU SUPERIORI-
DAD?

ESTA SUPERIORI-
DAD SE MANIFIESTA
TANTO AL RECO-
RRER LA CIUDAD
COMO LAS CARRE-
TERAS.

CON
“WICO”

UD. CONSIGUE EL
MÁXIMO RENDI-
MIENTO DE SU MO-
TOR.

West India Oil Company

DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS DE GRAN CALIDAD INMEJORABLE

Ayuntamiento de Madrid